

NORDMENDE

COLOUR TELEVISION
TELEVISORE A COLORI
TELEVISEUR COULEURS
FARBFERNSEHER
TELEVISOR A COLOR
TV A CORES



USER'S MANUAL
MANUALE D'USO
MANUEL D'UTILISATION
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUAL DE USO
MANUAL DE USO

- Thank you for purchasing this colour television.
To ensure your complete understanding, please read this manual thoroughly before operation.
- **Congratulazioni per l'acquisto del suo nuovo televisore a colori.**
Prima di utilizzare il televisore, vi consigliamo di leggere e comprendere il presente manuale.
- Merci d'avoir acheté ce téléviseur couleur.
Pour être certain de comprendre pleinement le fonctionnement de votre téléviseur, lisez attentivement ce manuel avant de commencer.
- **Wir freuen uns, dass Sie sich für diesen Farbfernseher entschieden haben.**
Bitte machen Sie sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut, indem Sie dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme des Fernsehers gründlich durchlesen.
- Gracias por adquirir este televisor en color.
Para garantizar una perfecta comprensión de su funcionamiento, lea este manual con detenimiento antes de utilizarlo.
- **Parabéns pela aquisição do seu novo televisor a cores.**
Antes de utilizar o televisor, é importante que você leia e compreenda este manual.

SPECIFICATIONS – SPECIFICHE – SPECIFICATIONS - TECHNISCHE ANGABEN - ESPECIFICACIONES ESPECIFICAÇÕES	
Television RF system Sistema RF televisore Système RF du téléviseur RF-System Fernseher Sistema RF de televisión Sistema RF televisor	I, BG, DK , LL'
Colour System Sistema del colore Système couleur Farbsystem Sistema de color Sistema da cor	PAL, SECAM NTSC 3.58, NTSC 4.43 (AV input only, solo ingresso AV , entrée AV uniquement, nur AV-Eingang , sólo entrada AV, somente entrada AV)
Channel and frequencies Canale e frequenze Chaîne et fréquences Kanal und Frequenzen Canales y frecuencias Canal e frequências	VHF = 46.25÷ 463.25 MHz UHF = 471.25 ÷ 863.25 MHz
Television channel Canali televisivi Chaînes télévisées Fernsehtkanal Canal de televisión Canais televisivos	256
Nominal input voltage Tensione nominale in ingresso Tension nominale en entrée Eingangsnominalspannung Tensión nominal de entrada Tensão nominal em entrada	220 -240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption Consumi Consommation propre Verbrauch Consumo eléctrico Consumos	14" = 40 W 15" = 40 W
Screen size Dimensioni schermo Dimensions de l'écran Bildschirmgröße Tamaño de pantalla Dimensões do ecrã	14" = 36 cm 15" = 38 cm
Audio output (Rated output) Potenza audio (Potenza nominale) Entrée audio (Puissance nominale) Audio-Ausgang (Nennleistung) Potencia de audio (Potencia nominal) Potência Áudio (potência nominal)	14" = 1.5 W 15" = 1.5 W
Note: All specifications are subject to change without notice. Nota: Tutte le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso. Remarque: Toutes les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis. Anmerkung: Alle technischen Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden. Nota: Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso. Nota: Todas as especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.	

NAMES AND FUNCTIONS OF CONTROLS- Front / Back

NOMI E FUNZIONI DEI COMANDI - Fronte / Retro

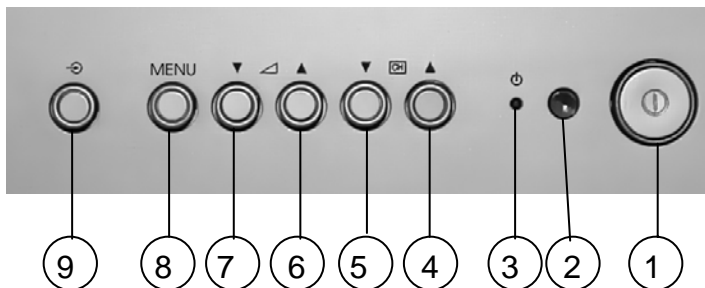
NOMS ET FONCTIONS DES COMMANDES- Avant / Arriere

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSELEMENTE- Vorderseite / Rückseite

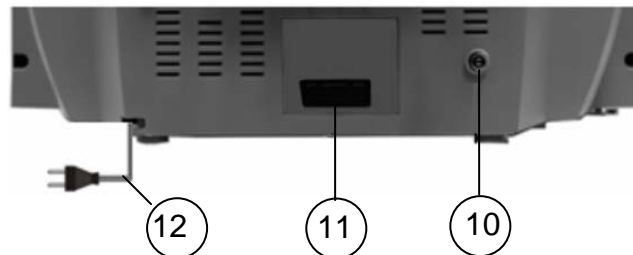
NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS MANDOS- Vista Frontal/ Vista Posterior

NOMES E FUNÇÕES DOS COMANDOS : Vista Frontal/ Vista Traseira

- 1 Main switch
Accensione/Spengimento
 Interrupteur principal
Ein-Aus-Schalter
 Interruptor principal
Interrupitor principal
- 2 Remote sensor
Sensore telecomando
 Capteur télécommande
Fernbedienungssensor
 Sensor mando a distancia
Sensor de controlo remoto



- 3 Led indicator
Spia Led
 Voyant diode
Led-Anzeige
 Piloto Led
Indicador luminoso LED



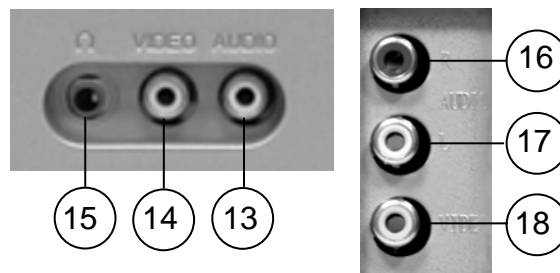
- 4 Channel UP(CH+)
Canali Avanti (CH+)
 Chaîne avant (CH+)
Fernsehskanal vor (CH+)
 Canales Avance (CH+)
Canais para a frente (CH+)

This figure is just for reference - *Questa figura è solo per riferimento* –
 La figure est purement indicative - *Das Bild dient nur als Beispiel* –
 Figura para referencia solamente - *A presente figura é meramente indicativa*

- 5 Channel (CH-) DOWN
Canali Indietro (CH-)
 Chaîne arrière (CH-)
Fernsehskanal zurück (CH-)
 Canales Retroceso (CH-)
Canais para trás (CH-)

- 6 Volume UP
Aumento volume
 Hausse du son
Lautstärke lauter
 Aumento volumen
Aumento volume

If included
Sui modelli equipaggiati
 Sur modèles équipés
Bei entsprechend
ausgestatteten
modellen
 En las modelas equipados
Nas modelas equipados



- 7 Volume DOWN
Diminuzione volume
 Baisse du son
Lautstärke leiser
 Disminución volumen
Diminuição volum

- 8 Menu
Menu
 Menu
Menü
 Menú
Menú

- 9 TV/AV If included
TV/AV Sui modelli equipaggiati
 TV/AV Sur modèles équipés
TV/AV Bei entsprechend ausgestatteteten
modellen
 TV/AV En las modelas equipados
TV/AV Nas modelas equipados

- 10 RF input
Presca dell'antenna
 Borne d'entrée de l'antenne
Antennen-Eingangsbuchse
 Entrada antena
Tomada de entrada da antenna

- 11 SCART
Presca SCART
 Borne d'entrée de SCART
SCART-Eingangsbuchse
 Entrada SCART
Tomada entrada SCART

- 12 AC Power cord
Cavo di alimentazione
 Câble d'alimentation
Wechselstrom-Anschlusskabel
 Cable alimentación
Cabo de alimentação

- 13 Audio IN
Ingresso Audio
 Borne d'entrée Audio
Audio-Eingang
 Entrada Audio
Tomada entrada Áudio

- 14 Video IN
Ingresso Video
 Borne d'entrée Video
Video-Eingang
 Entrada Video
Tomada entrada Video

- 15 Head phone
Cuffie
 Ecouteurs
Kopfhörer
 Auriculares
Fone

- 16 Audio IN (R) -right-
Ingresso Audio (R) -destra-
 Borne d'entrée Audio (R) - droite-
Audio-Eingang (R) -rechts-
 Entrada Audio (R) - derecha -
Tomada entrada Áudio (R) - direita -

- 17 Audio IN (L) -left-
Ingresso Audio (L) -sinistro-
 Borne d'entrée Audio (L) - gauche-
Audio-Eingang (L) -links -
 Entrada Audio (L) - izquierda -
Tomada entrada Áudio (L) - esquerda -

- 18 Video IN
Ingresso Video
 Borne d'entrée Video
Video-Eingang
 Entrada Video
Tomada entrada Video

BATTERY INSTALLATION AND REPLACEMENT FOR REMOTE CONTROL UNIT
INSERIMENTO E SOSTITUZIONE BATTERIE TELECOMANDO
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE
EINSETZEN UND WECHSELN DER FERNBEDIENUNGS-BATTERIEN
INSTALACIÓN Y CAMBIO DE PILAS DEL MANDO A DISTANCIA
INSTALAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA DO CONTROLO REMOTO

The remote control uses two 1.5V batteries. For battery installation and replacement follow the procedure:

1. Turn the remote control unit upside down. Press down the grip of battery compartment and slide the cover in the direction of the arrow.
2. Install two new batteries. Make sure that battery polarity matches with the "+", "-" marks inside the battery compartment or else it could damage the unit.

Close the battery compartment cover.

Il telecomando è alimentato da due batterie 1.5V. Per l'inserimento e la sostituzione delle batterie, procedere nel modo seguente:

1. *Rovesciare il telecomando. Premere verso il basso la tacca dello scomparto portabatterie e far scivolare il coperchio nella direzione indicata dalla freccia.*
2. *Inserire due batterie nuove. Assicurarsi che la polarità delle batterie coincida con i simboli "+", "-" riportati all'interno dello scomparto portabatterie; errori di polarità potrebbero causare danni.*
3. *Chiudere il coperchio dello scomparto portabatterie.*

La télécommande utilise deux piles de 1,5 V. Pour poser et remplacer les piles, procédez comme suit:

1. Retournez la télécommande. Appuyez sur la poignée du compartiment à piles et faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche.
2. Insérez deux nouvelles piles, en veillant à ce que la polarité corresponde aux repères "+", "-" des piles. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
3. Fermez le couvercle du compartiment à piles.

Die Fernbedienung wird durch zwei 1,5V. Zum Einsetzen und Wechseln der Batterien wie folgt vorgehen:

1. *Die Fernbedienung umdrehen. Auf die Sperre des Batteriefachs drücken und den Deckel in Pfeilrichtung schieben.*
2. *Zwei neue Batterien einsetzen. Sicherstellen, dass die Batteriepole mit den Symbolen "+", "-" im Batteriefach übereinstimmen. Bei einem Vertauschen der Batteriepole kann die Fernbedienung beschädigt werden.*
3. *Den Deckel vom Batteriefach wieder schließen.*

El mando a distancia necesita dos pilas de 1,5 V. Para su instalación y sustitución:

1. Girar el mando a distancia boca abajo. Presionar la muesca del compartimiento de las pilas y empujar la tapa en la dirección que indica la flecha.
2. Colocar dos pilas nuevas y asegurarse de que su polaridad coincida con las marcas "+" y "-" del interior del compartimiento. De lo contrario, podría dañarse la unidad.
3. Cerrar la tapa del compartimiento de las pilas.

O controlo remoto utiliza duas baterias de 1,5 V. Para a instalação e a substituição das baterias efectuar as seguintes operações:

1. *Dirigir o controlo remoto com a parte traseira para cima. Pressionar para baixo o apropriado espaço do compartimento das baterias e deslizar a tampa na direcção da seta.*
2. *Instalar duas baterias novas e certificar-se de que a polaridade das baterias corresponda às marcas "+", "-" no interior do compartimento; em caso contrário, pode danificar-se.*
3. *Fechar a tampa do compartimento de baterias.*



TELEVISION INSTALLATION - Connect antenna or video facility.

INSTALLAZIONE DEL TELEVISORE- Collegare l'antenna o l'attrezzatura video.

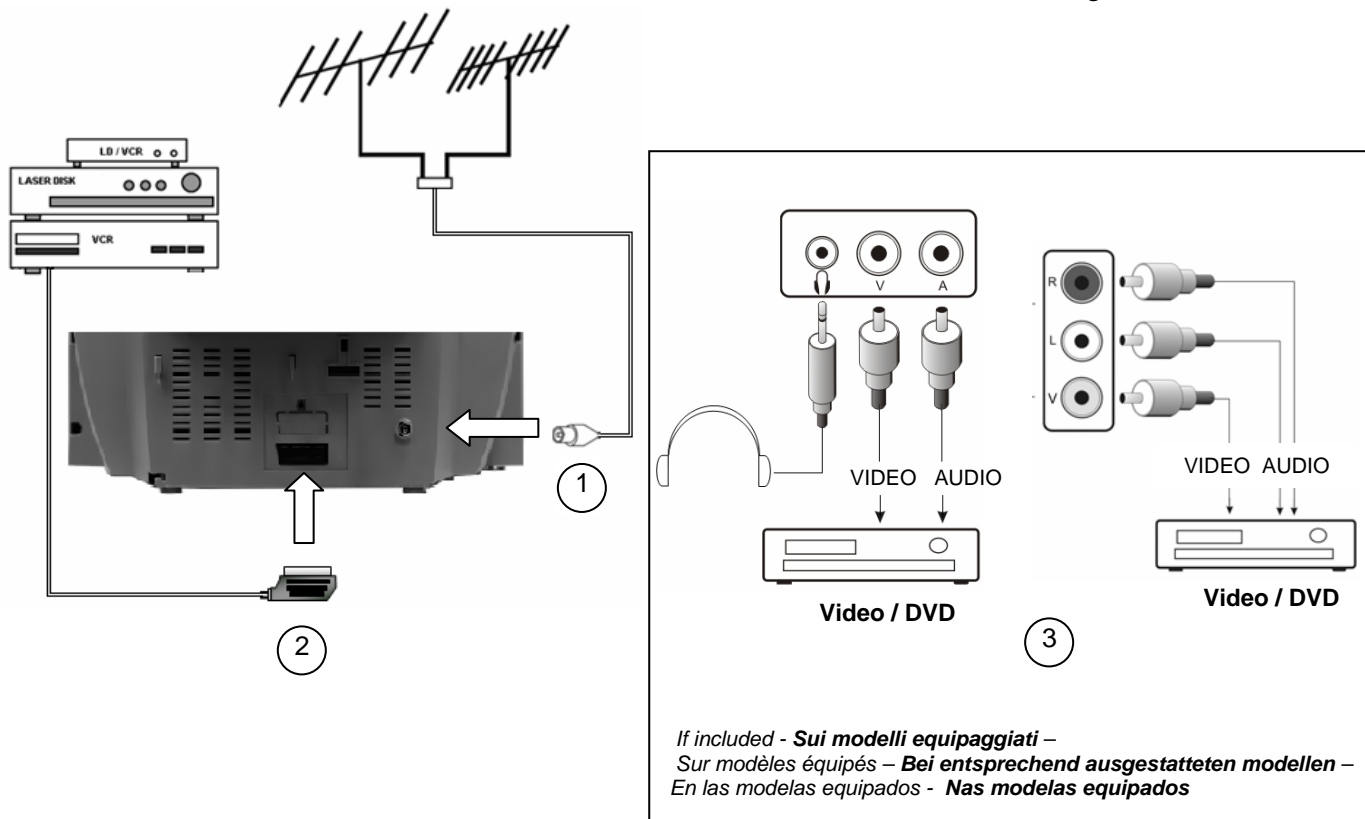
INSTALLATION DU TELEVISEUR - Raccordement d'une antenne ou d'un équipement vidéo

INSTALLATION DES FERNSEHGERÄTS - Anschluss einer Antenne oder eines Videogerätes.

INSTALACIÓN DEL TELEVISOR- Conexión de antena o equipo de vídeo.

INSTALAÇÃO DO TELEVISOR - Conectar a antena ou o equipamento vídeo.

- Use 75 Ohm coaxial cable plug or 300-75 Ohm impedance converter to plug in antenna input terminal on the rear of the cabinet.
- Utilizzare una spina per cavo coassiale da 75 Ohm o un convertitore di impedenza da 300-75 Ohm per inserire il terminale di ingresso dell'antenna sul retro dell'apparecchio televisivo.
- Utilisez une prise de câble coaxial de 75 Ohm ou un convertisseur d'impédance de 300-75 Ohm pour raccorder la borne d'entrée d'antenne à l'arrière du boîtier.
- Zum Anschluss einer Antenne an der Rückseite des Gerätes einen 75 Ohm Koaxialkabelstecker oder einen 300-75 Ohm Widerstandskonverter benutzen.
- Utilizar una ficha para cable coaxial de 75 Ohm o un convertidor de impedancia de 300-75 Ohm para conectar el terminal de entrada de la antena en la parte posterior del aparato.
- Utilizar a tomada do cabo coaxial de 75 Ohm ou o conversor de impedância de 300-75 Ohm para conectar o terminal de entrada da antena na parte traseira do televisor.
- In AV mode, connect the external signal cable of SCART according to the following figure
- In modalità AV, collegare il cavo del segnale esterno dello SCART come illustrato nella seguente figura.
- En modalit  AV, connectez le c ble du signal externe du SCART, comme illustr  sur la figure suivante.
- In AV-Modalit t das externe SCART-Signalkabel wie nachstehend gezeigt anschlieen.
- En modalidad AV, conectar el cable de la seal exterior del SCART como se ilustra en la siguiente figura.
- Na modalidade scart, conectar o cabo do sinal externo da SCART como ilustrado na figura abaixo.
- In AV mode, connect the external signal line to AV input terminal according to the following figure.
- Nella modalit  AV, collegare la linea del segnale esterno al terminale di ingresso AV in base alla seguente figura.
- En modalit  AV, connectez la ligne du signal externe au terminal d'entrée AV en vous reportant au sch ma suivant.
- Im AV-Modus erfolgen Anschlsse an den vorderen AV- (siehe Abbildung unten).
- En modo AV, conecte la línea de señal externa al terminal AV, según se muestra en la figura siguiente.
- No modo AV, conectar a linha do sinal externo ao terminal de entrada AV com base na seguinte



These figures are just for reference - **Queste figure sono solo per riferimento** - Ces figures sont seulement indicative - **Das Bild dient nur als Beispiel** - Figuras para referencia solamente - **Estas figuras são justas para a referncia**

Thank you for purchasing this colour television.

To ensure your complete understanding, please read this manual thoroughly before operation.

CONTENTS

1. IMPORTANT SAFEGUARDS	5
2. CONTROL YOUR TV	6
3. MENU OPERATION	8
4. TELETEXT OPERATION	11
5. TROUBLE SHOOTING	12
6. CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT	53
7. WARRANTY CERTIFICATE	54

1. IMPORTANT SAFEGUARDS

Warning: to prevent fire or shock hazard, do not expose this TV set to rain or moisture.

LOCATION

Place the TV set on a flat level surface and in a dry area, free from dust and moisture. Do not place the unit direct sunlight, or were it would be affected by smoke, steam, vibrations or heat radiating appliances. To prevent excessive internal temperature rise, place the unit so that there is at least 15 cm of space between it and the surrounding walls.

FIRE AND SHOCK PRECAUTIONS

Adequate ventilation must be provided to prevent heat build up inside unit. Keep the inside of unit free from foreign objects, such as hairpins, nails, paper, etc. Do not the build the set into the bookcase or other enclosures in which it would be poorly ventilated. Do not place it on carpet or a bad as low ventilation holes could become obstructed.

Do not set liquids, including flower vases filled with chemicals or water etc., on top of the unit as liquid could get inside the unit. If a hazardous object falls inside the TV set, unplug it immediately and call a qualified technician for removal.

When placing or moving the TV set, take care to insure that the power cord is fitted into the allocated slot. To avoid damage to the power cord, never allow heavy objects such as the TV set itself to be placed on the power cord. Keep cord away from heat radiating appliances. Do not allow cord to become knotted or tangled. Do not lengthen the cord. When removing the power plug from the socket, always hold onto the plug, never pull by the cord.

WARNING

Do not remove the back cover of the TV set. Accidental contact with high voltage components could result in electric shock. When internal adjustment is necessary, please contact your distributor.

If your set produces sound but not picture, or it emits smoke or produces a strange sound or smell, continued operation is dangerous. Immediately turn off power and remove the power plug from the socket and contact your distributor.

During vacation or other occasions when you will not be using the set for an extended period, remove the power plug from the socket.

This appliance should not be operated by children or infirm persons, without adequate supervision.

CUSTOMER NOTICE

If a continual DISCOLOURATION or a COLOURED PATCH appears on your picture image, it may be caused by one of the following:

External speakers placed near to the TV.

Vacuum cleaners switched ON or OFF near the TV.

Moving or rotating the position of the TV while it is turned on.

The TV has been left in the STANDBY mode for some period of time, without being turned OFF using the front panel power button. If this happens, then:

Switch OFF the TV by using the FRONT PANEL POWER button.

Leave the TV switch OFF for at least 20 minutes.

Switch ON the TV using the FRONT PANEL POWER button.

Note: You may need to repeat steps 1, 2 and 3 for the best result.



2. CONTROL YOUR TV

To use the TV, follow the instructions below.

1. Fit the batteries into the remote control.
2. Plug the TV into a power socket.
 - a. The plug for connection to the grid power socket will power your TV.
 - b. The TV can only be connected to 220-240V~ 50-60Hz alternate current. It must not be connected to a direct current grid.
 - c. If the plug comes loose from the power cord, do not connect it to a power socket: you might be electrocuted.
3. Connect the external aerial or the cable aerial to the socket on the back of the TV.
4. Press ON/OFF on the TV.
5. The light on the TV will turn on: the TV is in "Stand-By" mode.

2-1 MAIN POWER ON/OFF



When in "Stand-By" mode, press this button to switch on the TV. Press again to go back to "Stand-By" mode. To switch off the TV, press ON/OFF on the TV.

Notes:

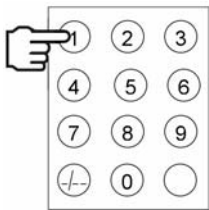
- When in "Stand-By" mode, the TV can also be switched ON by pressing the "channels Up/Down" buttons on the remote control or on the TV.
- The TV is provided with an automatic switch-off feature (Automatic Power OFF). When in "No Signal" mode, the TV automatically goes to "Stand-By" mode after a few minutes.
- Every time the TV is switched on, TV mode is automatically selected; if an input signal is received by the SCART plug, SCART AV mode is automatically selected.

2-2 MUTE



By pressing this button, sound output will be muted. Press [MUTE] again, or Volume Up [V+], and sound Volume will return.

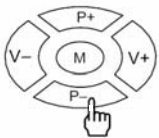
2-3 DIRECT ACCESS TUNING



Using the numeric buttons on Remote Control Unit, channels can be selected directly. Repeatedly press the [-/-] button, to select the desired mode, then press numeric buttons.

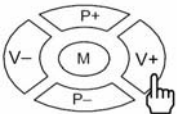
- "-" 1 digit mode
- "-" 2 digit mode
- "-" 3 digit mode (Max Ch. 256)

2-4 PROGRAM UP/DOWN



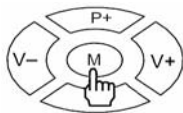
Press [P+] button, to change Program Up.
Press [P-] button, to change Program Down.

2-5 VOLUME CONTROL



Press [V+] button, for Volume Up.
Press [V-] button, for Volume Down.

2-6 MENU



By repeatedly pressing MENU button will change as follows:

TV mode:
(14" / 15" models) PICTURE → TUNING → TIMER → SETUP → LANGUAGE

AV mode:
PICTURE → TIMER → SETUP

2-7 TV/AV SELECTION



By repeatedly pressing the [TV/AV] button, you can select the desire input source as follows:

(14" / 15" models) TV → SCART AV→ SCART RGB→ SCART SVHS

Note: When SCART signal input, the TV automatically enters the SCART AV mode to receive SCART signal, even if TV/AV button isn't pressed.

2-8 STATUS (RED KEY)



The first time you press this button, a window appears on screen showing the details of: Channel number, the name of the channel (if previously assigned), Colour system, Sound system.
The second time you press this button, the time appears on screen.

2-9 SLEEP (GREEN KEY)



By repeatedly pressing this button sleep timer can be set to 0 to 120 min.
Selecting "0" switches the activated sleep timer off.

2-10 REVIEW (BLUE KEY)



TV Mode: program will quick back to the previous program being watched.

AV Mode: Back to TV program.

2-11 V-PP (YELLOW KEY)



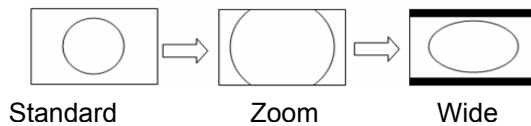
By repeatedly pressing this button, picture effects will change as follows:

STANDARD →MILD → DYNAMIC→ FAVOURITE

2-12 ZOOM



Pressing this button, it will follow the following cycle:



2-13 A.PP



(14" / 15" models)

Key not available.

By repeatedly pressing A.PP button, the symbol will appear on the screen.



3. MENU OPERATION

Press [MENU] button continuously, to scroll through the MENU selection, as follows:

(14" / 15" models) PICTURE → TUNING → TIMER → SETUP → LANGUAGE

MENU display disappears about 2 min. after last selection.

3-1 PICTURE MENU

Function: Brightness, Contrast, Colour, Sharpness setting

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Picture"
- B. Select each function using the [P+]/[P-] button.
- C. Each value can be controlled by the [V+]/[V-] button.
- D. Repeat any functions if required.

TINT option is available only in NTSC system

3-2 TUNING PROCEDURE

Auto Tune

Function: Automatic Search and Memory (ASM) is available for program installation from antenna input. Using [MENU] button on the front or on the Remote for ASM.

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Tuning"
- B. Press [P+] or [P-] button, to select "AUTO TUNE".
- C. Press [V+] button, to visualize a new menu
- D. Press [P+] or [P-] button to select "Worldwide", "France" or "Both"
- E. Press [V+] button, to start "ASM" and memorize into program list.
- F. Wait until function has finished.

Note:

- Select "Worldwide" if in an area in which the L L' system is not available
- Select "France" if in an area in which the L L' system is available.
- Select "Both" if in an area in which information about the availability of the L L' system is not available

Manual Tune

Function: Manual Tune for Antenna input.

Each channel can be given a number (0÷255), before starting manual tuning.

- A. Select the program number which to make the search
- B. Press [MENU] button repeatedly to select "TUNING".
- C. Press [P+] or [P-] button, to select "MANUAL TUNE".
- D. Press [V+] button, to visualize a new menu
- E. Press [P+] or [P-] button to select "Worldwide" or "France"
- F. Press [V+] or [V-] button to start search.
- G. Wait until function has finished.
- H. If it is not the desired channel, press [V+] or [V-] again for a new search.

Fine Tune

Function: fine Tuning for current setting.

- A. Select the channel to be fine tuned.
- B. Press [MENU] repeatedly to select "TUNING".
- C. Press [P+] or [P-] to select "FINE TUNING"
- D. Press [V+] or [V-] for fine tuning.
- E. Press [MENU] to end.

Organizer

Function: exchange of the channels

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "TUNING".
- B. Using [P+] or [P-] button, select "ORGANIZER"
- C. Press [V+] to enter in the new menu
- D. Using [P+] or [P-] button, select "Channel 1".
- E. Press numeric buttons or [V+] / [V-] button to select the channel to be change
- F. Press [P-] button to select "Channel 2"
- G. Press numeric buttons or [V+] / [V-] button to select the second channel
- H. Using [P+] or [P-] button select "Exchange".
- I. Confirm operation pressing [V+] button.
- J. Repeatedly pressing [MENU] button to exit.

Delete

Function: to cancel the channels not desired

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "TUNING" .
- B. Using [P+] or [P-] button, select "ORGANIZER"
- C. Press [V+] to enter in the new menu
- D. Using [P+] or [P-] button, select "Channel 1".
- E. Press numeric buttons or [V+] / [V-] button to select the channel to be delete
- F. Using [P+] or [P-] button, select "Delete"
- G. Confirm operation pressing [V+] button.
- H. Waiting for some second until the operation is not finished
- I. Repeatedly pressing [MENU] button to quit.

3-3 TIMER MENU

Function: Time and Timer setting

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Timer"
- B. By pressing the [P+] / [P-] buttons, the highlight will move up or down.
- C. By pressing the [V+] / [V-] buttons, selected item can be set

Clock: to setup the current time press [V-] button to hours, which will change as follows:

00 → 01 → 02 → ... → 23 → 00

Press [V+] button to tune minutes, which will change as follows:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

On Timer: Setup auto start time of TV.

When it is shown as "-:-:-", auto start is effectiveness; press [V-] button, setup the hour of start time, which will change as follows:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Press [V+] button, setup the minute of start time, which will change as follows:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Off Timer: setup auto off time of TV.

When it is shown as "-:-:-", auto off is effectiveness; press [V-] button, setup the hour of off time, which will change as follows:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Press [V+], setup the minute of off time, which will change as follows:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Channel: This indicates the program number which will be selected when the TV is switched on after the set period of On Timer. The programs could be selected in the range 0+200 pressing [V+] / [V-] button.

3-4 SETUP

Function: other functions setup

Channel

Function: Channel selection

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Setup"
- B. Using the [P+] / [P-] button, select the "Channel"
- C. Using the [V+] / [V-] button, channel will change.
- D. Press [MENU] to confirm.

Label

Function: give a label to a channel.

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Setup".
- B. Press P+ / [P-] to select "Label".
- C. Press V+ / [V-] to move within the string.
- D. Press [P+] / [P-] to write a label.
- E. Press [MENU] to confirm.

Skip

Function: Use to "SKIP" channels.

After setting to "YES", the channel will not be selected by Channel Up/Down buttons.

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Setup".
- B. Using [P+] or [P-] button, select "CHANNEL".
- C. Using [V+] or [V-] button, select channel number.
- D. Using [P+] or [P-] button, select "SKIP".
- E. Using [V+] or [V-] button, select "ON" or "OFF".
- F. Press [MENU] to confirm.

Sound:

Function: select correct sound system.

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Setup".
- B. Using [P+] or [P-] button, select "Sound".
- C. By repeatedly pressing [V+] or [V-] button to change as follows: BG → DK → I → LL'
- D. Press [MENU] to confirm.

Note:

The TV set has auto sound system identify function, this means after automatic search the sound system of programs will be automatic identified and memorized. If the sound may be noisy, in such cases, you can use SOUND select correct sound system.



Colour

Function: Select correct colour system.

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Setup".
- B. Using [P+] or [P-] button, select "COLOUR".
- C. By repeatedly pressing [V+] or [V-] button to change as follows: AUTO → PAL → SECAM → NTSC 4 → NTSC 3
- D. Press [MENU] to confirm.

AUTO means the colour system will automatically be set according to the software.

Normally, it should be set to "AUTO".

If the colour system is not appropriate selected, some colours may become missing.

Blue Back

Function: Setting Blue screen

When no signal is present one can select blue screen or plane raster using this option.

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Setup".
- B. Using the [P+]/[P-] button, select the "Blue Back".
- C. Using the [V+]/[V-] button, select the "Yes" or "No".
- D. Press [MENU] to confirm.

Language

Function: choose OSD language

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Setup".
- B. Using the [P+]/[P-] button select "Language"
- C. Using the [V+]/[V-] button language will change to:.

English, Polski, Čeština, Türkce, Español, Nederlands, Français, Deutsch, Português, Italiano, Magyar, Ελληνικά, Русский.

- D. Press the [MENU] button to confirm your choice.

TXT Lang

Function: choose teletextlanguage

- A. Press [MENU] button repeatedly to select "Setup".
- B. Using the [P+]/[P-] button select "TXT Lang"
- C. Using the [V+]/[V-] button language will change to:

English, Polish, Czech, Turkish, Spanish, Dutch, French, German, Portuguese, Italian, Hungarian/Swedish, Swedish, Serbian, Russian, Estonian, Greek.

- D. Press the [MENU] button to confirm your choice.

Lock

Function: Lock or unlock television set

- A. Press the [MENU] key repeatedly to select "Setup" menu
- B. By pressing [P+]/[P-] button you can select "Lock".
- C. Input the correct password.

The password is "0000" by default.

- D. The menu "Lock" will be visualized
- E. Using the [P+]/[P-] button select the desired item.
- F. By pressing the [V+]/[V-] keys, selected item that can be locked (ON) or unlocked (OFF)

Child Lock: When Child Lock is set to "On" then the Tuning Menu cannot be selected.

AV Lock: Euro AV can be locked or unlocked.

Vol limit sw: When this item is set to ON, the next item "Vol limit" will be active.

Vol limit: By pressing [V+]/[V-] keys, you can set the value of maximum volume limit.

Change Password: When this item is selected, pressing [V+]/[V-] keys, the Change Password menu will be appeared.

New Password: Input any new password you want.

Confirm: Input same number as in above item again. Press the [MENU] button to confirm your choice.

- G. Press [MENU] to confirm.

Note:

OSD will disappear after 5 sec. without operation.

The LOCK menu does not appear in the AV Mode

4. TELETEXT OPERATION

Select the channel which is broadcasting the TELETEXT program you want to watch.

4-1 SELECT TELETEXT MODE



Press [TV / TEXT] button on the remote control unit and enter to TELETEXT mode.
By this button, mode will be changed as:
TV ↔ Picture Teletext

The overview station page or the last page viewed (in case you already watched TELETEXT at this channel previously) appears.
If you need to return to TV mode, press again the [TV / TEXT] button on the remote control.

4-2 PAGE SELECTION

You can enter directly desired page number with the remote control 0 - 9 numeric buttons.
You can sequentially select page by pressing [P+] or [P-] button.

4-3 REVEAL



Some TELETEXT pages contain quiz or game questions with hidden answers.
Press the [REVEAL] button to see the answers.
Press the [REVEAL] button again to hide the answers.

4-4 SIZE (T/B/F Top/Bottom/Full)



To enable easier reading (larger display).
Press the [SIZE] button to display the TOP HALF of the page.
Press again to display the BOTTOM HALF of the page.
Press again to return to a FULL PAGE display.
Note: changing pages reverts to a FULL PAGE display.

4-5 MIX



Press the [MIX] button to turn on/off TELETEXT background.

4-6 CANCEL



When a page is selected in TELETEXT mode it may take some time before it becomes available, pressing the [CANCEL] button will switch to the TV mode.
When the required page is found the page number will appear at the top of the TV picture, press the [CANCEL] button to return to the selected TELETEXT page.
Note: You cannot change TV program while in this mode.

4-7 SUB CODE



Periodically revised NEWS FLASHES can be obtained from TELETEXT broadcasts.
Select the NEWS FLASH page in TELETEXT mode then press the [SUBCODE] button. You can now watch the TV program and every time the News Flash page is updated it will be automatically displayed in the TV picture.
Press the [SUBCODE] button to cause the news flash to disappear.

4-8 INDEX



Press the [INDEX] button to return to index page.

4-9 STOP



Some TELETEXT information is contained on more than one page, the pages automatically changing after a given reading time.
Press [STOP] button to stop the page changing.
Press [STOP] button again to allow the page to change.

4-10 FAST TEXT (For possible future reference)

The RED, GREEN, YELLOW & BLUE buttons are used for quick access to colour coded pages transmitted by FAST TEXT broadcast.



5. TROUBLE SHOOTING

Before arranging for service, firstly know the status and then check simply as follows:

Problems	Check
No picture or sound.	Check if the power supply is plugged in. Check if the power switch is in "ON" position.
Picture is OK, no sound.	Check if the volume control is set to the minimum or mute position.
Remote control doesn't work.	Check if the power switch is in "ON" position. Check if the batteries are out of use or not connected well. Make sure that there is no strong light striking the sensor window of remote control unit. Check there are no obstacles between the sensor window and remote control unit.
No TV signal.	Check if the TV/AV button is not set to TV status. Check if the antenna is well connected. Check if you installed the TV correctly.
No external video signal.	Check if you installed the TV correctly. Check if the TV/AV button is set to AV position.
Picture lacks colour or picture too dark.	Check colour, brightness and contrast controls are correctly adjusted.
All channels lose colour intermittently.	Check if the antenna is broken. Check if the antenna is disconnected. Check if the antenna is damaged.
Poor reception, loss of colour with certain channels.	Check if channels are correctly tuned (see "Fine tuning").
Diagonal stripes appear on picture.	The receiver may be affected by interference (e.g. from nearby radio broadcasting transmitter or from another TV receiver).
Picture has "snow".	Check if the antenna is broken. Check if the antenna is disconnected. Check if the antenna is damaged.
Ghost images appear.	Check if the antenna direction has been changed by a storm or strong wind, etc. (because ghost images are caused by the arrival at the antenna of both the signal which has travelled directly from the transmitter and the signal which has been reflected from a hill or a large building. The direction of the antenna should be chosen for minimum ghosting).

Congratulazioni per l'acquisto del suo nuovo televisore a colori.
Prima di utilizzare il televisore, vi consigliamo di leggere e comprendere il presente manuale.

INDICE

1. IMPORTANTI MISURE PRECAUZIONALI	13
2. COMANDI DEL TELEVISORE	14
3. FUNZIONAMENTO DEI MENU.....	16
4. FUNZIONAMENTO DI TELEVIDEO	19
5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	20
6. CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO.....	53
7. CERTIFICATO DI GARANZIA.....	54

1. IMPORTANTI MISURE PRECAUZIONALI

Avvertenza: Per evitare incendi o il pericolo di scossa elettrica non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

COLLOCAMENTO

Posizionare il televisore su una superficie piana e in un locale secco e privo di polvere o umidità. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, o in una posizione sottoposta a fumi, vapori, vibrazioni o calore derivanti da apparecchi di riscaldamento a irradiazione. Per impedire un eccessivo innalzamento della temperatura interna, posizionare l'apparecchio in modo da lasciare almeno 15 cm di spazio dalle pareti circostanti.

PRECAUZIONI CONTRO GLI INCENDI E LE FOLGORAZIONI

Per evitare il surriscaldamento all'interno dell'apparecchio, garantire sempre un'adeguata ventilazione. Verificare che nessun corpo estraneo sia stato inserito all'interno dell'apparecchio, come mollette per capelli, chiodi, carta ecc. Non collocare l'apparecchio all'interno di una libreria o di un altro mobile che non ne consenta una corretta aerazione. Non collocare l'apparecchio su un tappeto o su un letto, per non ostruire i fori di ventilazione inferiori.

Non posizionare liquidi, compresi vasi di fiori e altri contenitori con sostanze chimiche o acqua, sopra l'apparecchio, per evitare che il liquido possa penetrare nell'apparecchio. Se un oggetto pericoloso dovesse entrare nell'apparecchio, staccare immediatamente l'alimentazione e contattare un tecnico autorizzato.

Quando si posiziona o si sposta l'apparecchio, verificare che il cavo di alimentazione sia inserito nell'apposito alloggiamento. Per non danneggiare il cavo, non schiacciarlo mai con oggetti pesanti, come il televisore stesso. Tenere il cavo lontano da apparecchi che generano calore. Evitare di attorcigliare o piegare il cavo. Non allungare il cavo. Quando occorre staccare il cavo di alimentazione dalla presa, tenere sempre la spina con una mano e non tirare mai direttamente dal cavo.

AVVERTENZA

Non togliere il coperchio posteriore dell'apparecchio. Il contatto accidentale di componenti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Qualora sia necessario un intervento sulle parti interne dell'apparecchio, contattare sempre il distributore locale.

Se l'apparecchio riproduce audio ma non immagini, oppure se emette fumo oppure rumori od odori inconsueti, interromperne il funzionamento. Spegnerne immediatamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa elettrica, quindi contattare il distributore locale.

Se si prevede di non utilizzare il televisore per un lungo periodo, si suggerisce di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. L'utilizzo di questo apparecchio è sconsigliato per i bambini e le persone inferme, senza un'adeguata supervisione.

AVVERTENZA PER I CLIENTI

Qualora dovessero comparire difetti quali DISCOLORAZIONE o una MACCHIA COLORATA sull'immagine, verificare le seguenti possibili cause:

Diffusori esterni posti vicini al TV.

Aspirapolvere acceso o spento nelle vicinanze dell'apparecchio.

Spostamento o rotazione dell'apparecchio mentre è acceso.

L'apparecchio è rimasto in modalità STANDBY senza essere spento utilizzando il pulsante sul pannello anteriore. In tale caso:

Spegnerne il televisore utilizzando il pulsante sul PANNELLO ANTERIORE.

Lasciare spento l'apparecchio per almeno 20 minuti.

Accendere quindi l'apparecchio utilizzando il pulsante sul PANNELLO ANTERIORE.

Nota: Per ottenere risultati migliori, può essere necessario ripetere i punti 1, 2 e 3.



2. COMANDI DEL TELEVISORE

Seguite le istruzioni di questa pagina per mettere in funzione il televisore.

- Inserire le pile nel telecomando.
- Collegare il televisore ad una presa della rete elettrica
 - La spina di collegamento alla rete di alimentazione elettrica permette di alimentare il vostro televisore.
 - L'apparecchio deve essere alimentato unicamente con una tensione alternata di 220-240V~ 50-60Hz. Non deve essere collegato ad una rete che distribuisce corrente continua.
 - Se la spina è staccata dal cordone d'alimentazione, non collegatela in nessun caso ad una presa della rete elettrica: correreste il rischio di restare fulminati.
- Collegate l'antenna esterna o l'antenna della rete via cavo alla presa sul retro del televisore.
- Premere il tasto ON/OFF del televisore.
- La spia luminosa situata sul televisore si accenderà: l'apparecchio è in modalità di "Stand-By".

2-1 ALIMENTAZIONE ON/OFF



In modalità "Stand-By", premere questo tasto per accendere il televisore.

Premere ancora questo tasto per ritornare in modalità "Stand-By".

Per spegnere premere il tasto ON/OFF sul televisore.

Note:

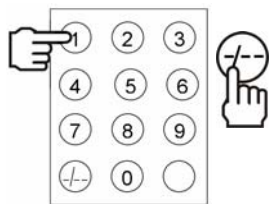
- In modalità "Stand-By" è possibile accendere il televisore anche premendo i pulsanti di selezione dei canali avanti/indietro presenti sul telecomando e sul televisore.
- Il televisore ha una funzione di spegnimento automatico (Automatic Power OFF). Nella condizione "No Signal" (nessun segnale) il televisore si porta automaticamente in modalità "Stand-By" dopo alcuni minuti.
- Ogni volta che si accende il televisore, si seleziona automaticamente la modalità TV; in caso di presenza di segnale di ingresso ai terminali della presa SCART, si seleziona automaticamente la modalità SCART AV.

2-2 DISATTIVAZIONE AUDIO (MUTE)



Premendo questo tasto, si disattiva l'audio in uscita. Premere nuovamente il pulsante [MUTE] oppure il tasto Aumento Volume per riattivare l'audio.

2-3 SINTONIZZAZIONE DIRETTA



Utilizzando i tasti numerici posti sul Telecomando, è possibile selezionare direttamente i canali.

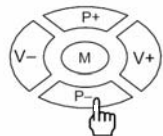
In alternativa, premere ripetutamente il tasto [-/-] per selezionare la modalità desiderata, poi premere i tasti numerici.

"-" modalità 1 cifra

"--" modalità 2 cifre

"---" modalità 3 cifre (max 256 canali)

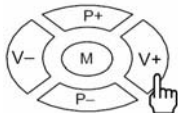
2-4 PROGRAMMA AVANTI/INDIETRO



Premere il tasto [P+] per passare al programma successivo.

Premere il tasto [P-] per passare al programma precedente.

2-5 CONTROLLO DEL VOLUME



Premere il tasto [V+] per aumentare il volume.

Premere il tasto [V-] per abbassare il volume.

2-6 MENU



Premendo ripetutamente il tasto [MENU] è possibile scegliere il menù desiderato secondo la sequenza illustrata:

Modalità TV:
(Modelli 14" / 15") PICTURE → TUNING → TIMER → SETUP → LANGUAGE

Modalità AV:
IMMAGINE → TIMER → INSTALLAZIONE

2-7 SELEZIONE TV/AV



Premendo ripetutamente il tasto [TV/AV], è possibile selezionare la sorgente di ingresso nel modo seguente:

(Modelli 14" / 15") TV → SCART AV → SCART RGB → SCART SVHS

Nota: Quando si seleziona l'ingresso di segnale SCART, il televisore seleziona automaticamente la modalità SCART AV per ricevere il segnale SCART, anche se non viene premuto il tasto TV/AV.

2-8 STATUS (TASTO ROSSO)



Premendo questo tasto una prima volta, apparirà una finestra sullo schermo che mostra i dettagli: numero di canale, nome del canale (se precedentemente assegnato), sistema colore, sistema audio.
 Premendolo una seconda volta, sarà visualizzato l'orario, se impostato in precedenza.
 Premere ancora questo tasto per far scomparire quest' ultima finestra.

2-9 SLEEP (TASTO VERDE)



Premendo ripetutamente questo tasto, il tempo di spegnimento automatico ("sleep timer"), può essere impostato da 0 a 120 min.

2-10 REVIEW (TASTO BLU)



Nella modalità TV: Il programma torna rapidamente al programma precedentemente visualizzato.
 Nella modalità AV: si torna al programma TV.

2-11 V-PP (TASTO GIALLO)



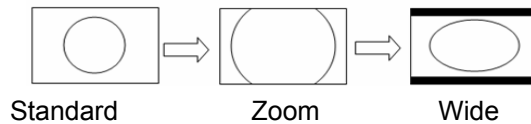
Premendo ripetutamente questo tasto, gli effetti dell'immagine si modificano come segue:

STANDARD → SOFT → DINAMICO → PREFERITO

2-12 ZOOM



Premendo questo tasto si avrà il seguente ciclo:



2-13 A.PP



(Modelli 14" / 15") Funzione non disponibile.

Premendo il tasto A-PP apparirà sullo schermo il simbolo .



3. FUNZIONAMENTO DEI MENU

Tenere premuto il tasto [MENU] per fare scorrere la selezione dei MENU presenti, nel modo seguente:

(Modelli 14" / 15") PICTURE → TUNING → TIMER → SETUP → LANGUAGE

(Modelli 20" / 21") PICTURE → SOUND → TUNING → TIMER → SETUP → LANGUAGE

La visualizzazione dei MENU scompare dopo circa 10 secondi dopo l'ultima selezione.

3-1 MENU IMMAGINE (Picture)

Funzione: regolazione della Luminosità, Contrasto, Colore, Nitidezza (Brightness, Contrast, Color, Sharpness, Tint)

- A. Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "immagine"
- B. Selezionare ogni funzione utilizzando i tasti [P+]/[P-].
- C. Ogni valore può essere controllato mediante i tasti [V+]/[V-].
- D. Ripetere le funzioni, se necessario.

L'opzione TINTA è disponibile solamente con il sistema NTSC.

3-2 SINTONIZZAZIONE (Tuning)

Sintonia automatica (Auto Tune)

Funzione: la funzione di ricerca automatica e memoria "Automatic Search and Memory" (ASM) è disponibile per l'installazione dei programmi dall'ingresso antenna.

Utilizzare il pulsante [MENU] nella parte anteriore dell'apparecchio o sul telecomando per attivare la funzione ASM.

- A. Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "sintonia"
- B. Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "Sintonia Auto"
- C. Premere il tasto [V+], per visualizzare il nuovo menu
- D. Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "Mondiale", "Francia" o "Entrambe".
- E. Premere il tasto [V+], per avviare la ricerca e memorizzarla nell'elenco dei programmi (0+255).
- F. Attendere finché la funzione è stata completata.

Nota:

- selezionare "Mondiale" se nella zona non è disponibile il sistema LL'
- selezionare "Francia" se nella zona è disponibile il sistema LL'
- selezionare "Entrambe" se le informazioni sul sistema LL' non sono disponibili

Sintonia manuale (Manual Tune)

Funzione: Ordinamento dei canali usando la sintonizzazione manuale

- A. Selezionare il numero di programma sul quale effettuare la ricerca
- B. Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "sintonia".
- C. Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "sintonia man".
- D. Premere il tasto [V+], per visualizzare il nuovo menu
- E. Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "Mondiale", "Francia"
- F. Premere il tasto [V+] o [V-] per avviare la ricerca.
- G. Attendere finché la funzione è stata completata.
- H. Se il canale trovato non è quello desiderato, premere nuovamente il tasto [V+] o [V-] per avviare una nuova ricerca.

Sintonia fine (Fine Tune)

Funzione: consente di eseguire la sintonizzazione fine dell'impostazione corrente.

- A. Selezionare il canale di cui si vuole regolare la sintonia
- B. Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "sintonia".
- C. Mediante il tasto [P+] o [P-], selezionare "Sintonia fine"
- D. Eseguire la regolazione con il tasto [V+] o [V-] per ottenere la migliore sintonizzazione.
- E. Premere il tasto [MENU] per uscire

Organizzatore

Funzione: Scambio dei canali

- A. Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "sintonia".
- B. Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "organizzatore".
- C. Premere il tasto [V+], per visualizzare il nuovo menu
- D. Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "canale 1"
- E. Premere il tasto [V+] o [V-] o i tasti numerici per selezionare il canale da scambiare.
- F. Premere il tasto [P-] per selezionare "canale 2"
- G. Premere il tasto [V+] o [V-] o i tasti numerici per selezionare canale con cui scambiare.
- H. Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "Conferma"
- I. Premere il tasto [V+] per effettuare lo scambio
- J. Premere ripetutamente il tasto [MENU] per uscire

Cancelare

Funzione: Cancellazione dei canali non desiderati.

- Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "sintonia".
- Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "organizzatore".
- Premere il tasto [V+], per visualizzare il nuovo menu.
- Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "canale 1".
- Premere il tasto [V+] o [V-] o i tasti numerici per selezionare il canale da cancellare.
- Premere il tasto [P+] o [P-] per selezionare "cancellare".
- Premere il tasto [V+] per effettuare la cancellazione.
- Attendere alcuni secondi fino a quando l'operazione non è conclusa.
- Premere ripetutamente il tasto [MENU] per uscire.

3-3 TIMER

Funzione: impostazione dell'orario e dei timer

- Premere ripetutamente il tasto [MENU] per selezionare "TIMER".
- Premendo i tasti [P+]/[P-], il cursore si sposta verso l'alto e verso il basso per evidenziare le varie voci.
- Premendo i tasti [V+]/[V-], è possibile regolare la voce selezionata.

Ora (Clock): Regolazione ora corrente. Premere il tasto [V-] per regolare le ore, che cambieranno nel modo seguente:

00 → 01 → 02 → ... → 23 → 00

Premere il tasto [V+] per regolare i minuti dell'orario di accensione, che cambieranno nel modo seguente:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Accendi (On Timer): Regolazione ora di accensione automatica della TV.

Quando sono visualizzati i seguenti simboli "- :- -", l'accensione automatica è operativa. Premere il tasto [V-] per regolare l'ora di accensione, che cambierà nel modo seguente:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Premere il tasto [V+] per regolare i minuti dell'orario di accensione, che cambieranno nel modo seguente:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Spegni (Off Timer): Regolazione ora di spegnimento automatico della TV. Quando sono visualizzati i seguenti simboli "- :- -", lo spegnimento automatico è operativo. Premere il tasto [V-] per regolare l'ora di spegnimento, che cambierà nel modo seguente:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Premere il tasto [V+] per regolare i minuti dell'orario di spegnimento, che cambieranno nel modo seguente:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Canale (Channel): indica il numero del programma che viene selezionato quando si accende la TV dopo il tempo prestabilito sul timer di accensione automatica "Accendi". Premendo i tasti [V+] / [V-] si possono selezionare i canali da 0 a 255.

3-4 INSTALLARE (Setup)

Funzione: impostazione di altre funzioni.

Canale (Channel)

Funzione: selezione di un canale

- Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "Installare".
- Mediante i tasti [P+]/[P-], selezionare "Canale".
- Mediante i tasti [V+]/[V-], cambiare il numero del canale.
- Premere il tasto [MENU] per confermare

Nome (Label)

Per la commutazione premere il pulsante [V+]/[V-].

- Premere il tasto [MENU] per selezionare "Installare" (Setup).
- Premere i tasti [P+]/[P-] per selezionare "Nome" (Label).
- Premere i tasti [V+]/[V-] per muoversi all'interno della stringa.
- Premere i tasti [P+]/[P-] per selezionare le lettere / cifre.
- Premere il tasto [MENU] per confermare.

Salta (Skip)

Funzione: utilizzata per saltare i canali.

Se impostata su "Si", il canale non sarà selezionato dai tasti Canali Avanti/Indietro.

- Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "Installare".
- Mediante il pulsante [P+] o [P-], selezionare "canale".
- Mediante il pulsante [V+] o [V-], selezionare il canale che si vuole saltare.
- Mediante il pulsante [P+] o [P-], selezionare "Salta".
- Mediante il pulsante [V+] o [V-], selezionare "Si" o "No".
- Premere il tasto [MENU] per confermare

Suono (Sound)

Funzione: consente di selezionare il sistema audio corretto.

- Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "Installare".
- Mediante il tasto [P+] o [P-], selezionare "Suono".
- Premere ripetutamente il tasto [V+] o [V-] per passare successivamente alle seguenti impostazioni: BG → DK → I → LL'
- Premere il tasto [MENU] per confermare

Nota: il televisore è dotato di una funzione di identificazione automatica del sistema audio che consente, dopo la ricerca, di identificare e memorizzare automaticamente il sistema audio dei programmi. In presenza di disturbi dell'audio, la funzione "SUONO" consente di selezionare il sistema audio corretto.



Colore (Colour)

Funzione: consente di selezionare il sistema di colore corretto.

- A. Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "Installare".
- B. Mediante il tasto [P+] o [P-], selezionare "Colore".
- C. Premere ripetutamente il tasto [V+] o [V-] per passare alle impostazioni: AUTO →PAL → SECAM →NTSC 4 →NTSC 3
- D. Premere il tasto [MENU] per confermare l'impostazione scelta

AUTO significa che il sistema del colore viene impostato automaticamente in base al software. Di solito, viene impostato su AUTO. Se il sistema del colore non viene impostato correttamente, alcuni colori possono non venire riprodotti.

Pagina Blu (Blue Back)

Funzione: programmazione schermo blu

Questa opzione serve per impostare la visualizzazione dello sfondo blu dello schermo, in assenza di segnale ricevuto.

- A. Premere ripetutamente il pulsante [MENU] per selezionare "Installare".
- B. Mediante il tasto [P+] o [P-], selezionare "Pagina Blu".
- C. Mediante il tasto [V+] o [V-], selezionare "Si" o "No"
- D. Premere il tasto [MENU] per confermare

Language

Funzione: scegliere la lingua per l'On Screen Display (visualizzazione su schermo)

- A. Premere ripetutamente il tasto [MENU] per selezionare il menu "Installare",
- B. Usare i tasti [P+] o [P-] per selezionare il menu "Language".
- C. Mediante i tasti [P+]/[P-], la lingua passa successivamente a:

English, Polski, Čeština, Türkce, Español, Nederlands, Français, Deutsch, Português, Italiano, Magyar, Ελληνικά, Русский.

D. Premere il tasto [MENU] per confermare la scelta effettuata.

TXT Lang

Funzione: scegliere la lingua per il teletext

- A. Premere ripetutamente il tasto [MENU] per selezionare il menu "Installare",
- B. Usare i tasti [P+] o [P-] per selezionare il menu "TXT Lang".
- C. Mediante i tasti [P+]/[P-], la lingua passa successivamente a:

English, Polish, Czech, Turkish, Spanish, Dutch, French, German, Portuguese, Italian, Hungarian/Swedish, Serbian, Rumanian, Russian, Estonian, Greek.

D. Premere il tasto [MENU] per confermare la scelta effettuata.

Blocco (Lock)

Funzione: Blocco o sblocco televisione

- A. Premere ripetutamente il tasto [MENU] per selezionare il menu "Installare", per selezionare il menu "Blocco".
- B. Mediante i tasti [P+] / [P-] selezionare "Blocco" (Lock)
- C. Inserire la password corretta;

La password iniziale è "0000".

- D. la voce selezionata si porterà automaticamente su menu "Blocco".
- E. In seguito, premendo i tasti [P+]/[P-], il cursore si sposta ed è possibile selezionare la voce su cui si desidera lavorare.
- F. Premendo i tasti [V+]/[V-], la voce selezionata può essere bloccata (Si) o sbloccata (No).

Blocco Per Bambini (Child Lock): Se il Blocco Visione Bambini è in posizione "Si", non è possibile selezionare il Menu Sintonizzazione.

Blocco AV (AV Lock): blocco o sblocco di Euro AV.

Limit vol sw (Vol limit sw): quando questa voce è in posizione ON, la voce successiva "Vol limit" sarà attiva.

Limitaz vol/Vol limit: premendo i tasti [V+]/[V-], è possibile regolare il valore del limite di volume massimo.

Cambio Password (Change Password): dopo avere selezionato questa voce, premere i tasti [V+]/[V-] per visualizzare il menu Change Password.

Nuova Password (New Password): Inserire una nuova password.

Confermare (Confirm): inserire nuovamente la stessa voce di cui sopra.

Nota:

Se la funzione non viene utilizzata per più di 5 secondi, la visualizzazione OSD scompare.

Il menu LOCK non è attivo in modalità AV.

4. FUNZIONAMENTO DI TELEVIDEO

Selezionare il canale che sta trasmettendo il TELEVIDEO desiderato.

4-1 SELEZIONE DELLA MODALITÀ TELETEXT (TELEVIDEO)



Premere il tasto [TV / TEXT] sul telecomando ed entrare nella modalità TELEVIDEO.
Con questo tasto la modalità si commuta tra:
TV ↔ Televideo

Compare la pagina di presentazione della stazione o l'ultima pagina visualizzata (qualora l'utente stesse già guardando TELEVIDEO).

Se occorre tornare alla modalità TV, premere di nuovo il tasto [TV / TEXT] sul telecomando.

4-2 SELEZIONE PAGINA

È possibile inserire direttamente il numero della pagina desiderata con i tasti numerici del telecomando 0...9.

È possibile selezionare in sequenza la pagina premendo il tasto [P+] o [P-].

4-3 REVEAL (LETTURA DEL TESTO NASCOSTO)



Alcune pagine TELEVIDEO contengono quiz o domande di giochi con le risposte nascoste.
Premere il tasto [REVEAL] per visualizzare le risposte.
Premere di nuovo il tasto [REVEAL] per nascondere le risposte.

4-4 SIZE (FORMATO VISUALIZZAZIONE) (T/B/F Top/Bottom/Full - Metà superiore, metà inferiore, pagina intera)



Consente di facilitare la lettura (display più largo).
Premere il tasto [SIZE] per visualizzare la METÀ SUPERIORE della pagina.
Premere di nuovo per visualizzare la METÀ INFERIORE della pagina.
Premere di nuovo per tornare alla visualizzazione dell'INTERA PAGINA.
Nota: cambiando le pagine si ripristina la visualizzazione dell'INTERA PAGINA.

4-5 MIX



Premere il tasto [MIX] per attivare/disattivare lo sfondo del TELEVIDEO.

4-6 CANCEL (ANNULLA)



Una volta selezionata una pagina in modalità TELEVIDEO, essa può impiegare un po' di tempo prima di essere disponibile; premendo il tasto [CANCEL] si commuta in modalità TV.

Quando la pagina richiesta è stata individuata, compare il numero della pagina nella parte superiore dell'immagine TV, premere il tasto [CANCEL] per uscire dalla modalità TV e tornare alla pagina TELEVIDEO selezionata.

Nota: non è possibile cambiare il programma TV mentre è attiva questa modalità.

4-7 SUB CODE (SOTTOCODICE)



Periodicamente è possibile ottenere brevi notizie riviste (NEWS FLASHES) dalle emittenti TELEVIDEO.

Selezionare la pagina NEWS FLASH in modalità TELEVIDEO, quindi premere il tasto [SUBCODE]. Ora è possibile guardare il programma TV e ogni volta che la pagina News Flash è aggiornata, essa sarà visualizzata automaticamente nell'immagine TV.

Premere il tasto [SUBCODE] per far scomparire tali notizie.

4-8 INDEX (INDICE)



Premere il tasto [INDEX] per tornare alla pagina dell'indice.

4-9 STOP



Alcune informazioni del Televideo sono riportate su più pagine, le pagine cambiano automaticamente dopo uno specifico tempo di lettura.

Premere il pulsante [STOP] per interrompere il cambiamento automatico delle pagine.

Premere nuovamente il pulsante [STOP] per abilitare il cambiamento automatico delle pagine.

4-10 FAST TEXT (per eventuali riferimenti futuri)

I tasti ROSSO, VERDE, GIALLO e CIANO sono utilizzati per l'accesso diretto alle pagine codificate per colore trasmesse da FAST TEXT.



5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di contattare l'assistenza, verificare lo stato e procedere ai seguenti controlli:

Problema	Verifica
Manca l'immagine o il sonoro.	Verificare che il cavo di alimentazione sia inserito. Verificare che il tasto di accensione sia in posizione "ON".
L'immagine è presente, ma manca il sonoro.	Verificare che il comando di regolazione del volume non si trovi su Minimo o su Mute.
Il telecomando non funziona.	Verificare che il tasto di accensione sia in posizione "ON". Verificare se le batterie sono fuori uso o non correttamente collegate. Assicurarsi che la finestra del sensore del telecomando non sia esposta ad un'illuminazione eccessivamente forte. Verificare che non vi siano ostacoli tra la finestra del sensore e il telecomando.
Nessun segnale TV.	Verificare che il pulsante TV/AV sia in posizione TV. Verificare i collegamenti dell'antenna. Verificare che l'installazione della TV sia stata correttamente eseguita.
Nessun segnale video esterno.	Verificare che l'installazione della TV sia stata correttamente eseguita. Verificare che il pulsante TV/AV sia in posizione AV.
L'immagine ha poco colore o è eccessivamente scura.	Verificare che colore, luminosità e contrasto siano stati correttamente regolati.
Tutti i canali perdono colore a intermittenza.	Verificare eventuali rotture dell'antenna. Verificare i collegamenti dell'antenna. Verificare eventuali danni all'antenna.
Scarsa ricezione, perdita di colore su alcuni canali.	Verificare che i canali siano stati correttamente regolati (vedi Fine tuning/"Regolazione fine").
Sull'immagine compaiono delle righe diagonali.	L'apparecchio ricevente può essere soggetto ad interferenze (provenienti, per esempio, da un trasmettitore radio o da un altro apparecchio TV situati nelle vicinanze).
L'immagine mostra un effetto 'neve'.	Verificare eventuali rotture dell'antenna. Verificare i collegamenti dell'antenna. Verificare eventuali danni all'antenna.
Compaiono delle false immagini.	Verificare che la direzione dell'antenna non sia stata spostata da temporali o forti venti, etc. (poiché le false immagini sono provocate dall'arrivo sull'antenna sia del segnale direttamente proveniente dal trasmettitore che del segnale riflesso da una collina o da un edificio alto. Installare l'antenna in una direzione che sia minimamente vulnerabile all'effetto delle false immagini).

Merci d'avoir acheté ce téléviseur couleur.

Pour être certain de comprendre pleinement le fonctionnement de votre téléviseur, lisez attentivement ce manuel avant de commencer.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES	21
2. COMMANDE DU TELEVISEUR.....	22
3. UTILISATION DES MENUS	24
4. UTILISATION DU TELETEXTE	27
5. DEPANNAGE.....	28
6. ELIMINATION CORRECTE DU PRODUIT.....	53
7. CERTIFICAT DE GARANTIE.....	54

1. CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Avertissement: pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer ce téléviseur à la pluie ou à l'humidité.

EMPLACEMENT

Placez le téléviseur sur une surface plate et à un endroit sec exempt de poussière et d'humidité. Ne pas exposer l'appareil aux rayons du soleil, ou dans des environnements exposés à des fumées, vapeurs, vibrations ou à proximité d'appareils irradiant de la chaleur. Pour empêcher toute augmentation excessive de la température interne, placez l'appareil à une distance minimale de 15 cm des murs environnants.

PRECAUTIONS A PRENDRE CONTRE LES RISQUES D'INCENDIE ET D'ELECTROCUTION

Une ventilation adéquate doit être assurée pour empêcher l'accumulation de chaleur dans l'appareil. Ne pas laisser d'objets étrangers, tels que des épingles à cheveux, des clous, du papier, etc., pénétrer dans l'appareil. Ne pas placer le téléviseur dans une étagère à livres ou d'autres enceintes insuffisamment aérées. Ne pas placer le téléviseur sur de la moquette ou un lit, car les orifices de ventilation risquent d'être obstrués.

Ne pas poser de liquides, y compris des vases à fleurs et des récipients contenant des produits chimiques ou de l'eau, etc., au-dessus de l'appareil, car ils risqueraient de s'infiltrer dans l'appareil. Si un objet dangereux tombe à l'intérieur du téléviseur, débranchez immédiatement ce dernier et contactez un technicien qualifié pour procéder à son extraction.

Lors du positionnement ou du déplacement du téléviseur, assurez-vous que le cordon d'alimentation est inséré dans le logement approprié. Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, ne jamais poser d'objets lourds, y compris le téléviseur, sur ce dernier. Maintenez le cordon à distance d'appareils irradiant de la chaleur. Ne pas tordre ni nouer le cordon d'alimentation. Ne pas rallonger le cordon. Lorsque vous débranchez la fiche de la prise secteur, tenez-la toujours fermement sans tirer sur le cordon.

AVERTISSEMENT

Ne pas retirer le cache arrière du téléviseur. Un contact accidentel avec des composants à haute tension risquerait de provoquer un choc électrique. Si un réglage interne s'avère nécessaire, contactez votre distributeur.

Si votre téléviseur produit du son mais pas d'image, s'il émet de la fumée ou s'il génère un bruit ou une odeur étrange, une utilisation continue peut s'avérer dangereuse. Eteignez immédiatement l'appareil, retirez la fiche de la prise secteur et contactez votre distributeur.

Si vous partez en vacances ou en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil, débranchez la fiche de la prise secteur.

Cet appareil ne doit pas être manipulé par des enfants ou des personnes handicapées sans supervision adéquate.

AVIS AU CLIENT

Une DECOLORATION continue ou un TACHE COLOREE apparaissant sur l'image peut être dû à l'un des motifs suivants:

Les haut-parleurs externes sont situés à proximité du téléviseur.

Des aspirateurs allumés ou éteints sont situés à proximité du téléviseur.

Déplacement ou rotation du téléviseur alors que ce dernier est allumé.

Le téléviseur a été laissé en mode STANDBY (Attente) pendant une longue période sans avoir été éteint à l'aide du bouton de marche/arrêt du panneau avant. Dans ces cas, procédez comme suit:

Eteignez le téléviseur à l'aide du bouton du PANNEAU AVANT.

Laissez le téléviseur éteint pendant au moins 20 minutes.

Allumez ensuite le téléviseur à l'aide du bouton du PANNEAU AVANT.

Remarque: vous devrez peut-être recommencer les opérations 1, 2 et 3 pour obtenir de meilleurs résultats.

2. COMMANDE DU TELEVISEUR

Suivez les instructions contenues dans cette page pour mettre en marche le téléviseur.

1. Insérer les piles dans la télécommande.
2. Brancher le téléviseur à une prise de courant.
 - a. Le fil de raccordement au réseau électrique permet d'alimenter votre téléviseur.
 - b. L'appareil doit être alimenté avec une tension alternative de 220-240V~ 50-60Hz. Il ne doit pas être branché sur un réseau de distribution de courant continu.
 - c. Si la fiche est détachée du cordon d'alimentation: vous courez le risque de vous électrocuter.
3. Brancher l'antenne externe ou l'antenne du câble à la prise à l'arrière du téléviseur.
4. Appuyer sur la touche ON/OFF du téléviseur.
5. Le témoin lumineux situé sur le téléviseur s'allumera: l'appareil est en mode de "Stand-By".

2-1 ALLUMAGE / EXTINCTION (Stand-by)



En modalité "Stand-By", appuyer sur cette touche pour allumer le téléviseur.
Appuyer à nouveau sur cette touche pour retourner en modalité "Stand-By".
Pour éteindre, appuyer sur la touche ON/OFF sur le téléviseur.

Remarques:

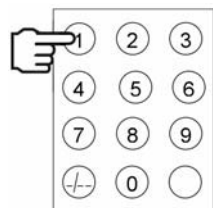
- En modalité "Stand-By" il est possible d'allumer le téléviseur également en appuyant sur les touches de sélection des chaînes en avant/en arrière présentes sur la télécommande et sur le téléviseur.
- Le téléviseur a une fonction d'extinction automatique (Automatic Power OFF). Dans la condition "No Signal" (pas de signal) le téléviseur se met automatiquement en modalité "Stand-By" au bout de quelques minutes.
- À chaque fois que l'on allume le téléviseur, on sélectionne automatiquement la modalité TV ; en cas de présence d'un signal d'entrée aux bornes de la prise SCART, on sélectionne automatiquement la modalité SCART AV.

2-2 SOURDINE (Mute)



En pressant cette touche, vous désactivez le son en sortie. Presser à nouveau la touche [MUTE] ou bien les touches [V+] pour réactiver le son.

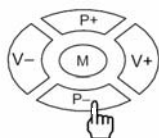
2-3 SYNTONISATION DIRECTE



A l'aide des touches numériques de la télécommande, vous pouvez directement sélectionner les chaînes.
Appuyez continuellement sur la touche[-/-] pour sélectionner le mode désiré, puis appuyez sur les touches numériques.

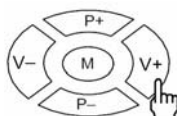
- "-" mode 1 chiffre
- "--" mode 2 chiffres
- "---" mode 3 chiffres (max. 256 chaînes)

2-4 CHAINE AVANT/ARRIERE



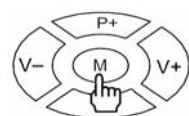
Appuyez sur la touche [P+] pour sélectionner la chaîne supérieure.
Appuyez sur la touche [P-] pour sélectionner la chaîne inférieure.

2-5 REGLAGE DU VOLUME



Appuyez sur la touche [V+] pour augmenter le volume.
Appuyez sur la touche [V-] pour réduire le volume.

2-6 MENU



En appuyant plusieurs fois sur la touche [MENU] il est possible de modifier ainsi :

Modalité TV::
(modèles 14" / 15") IMAGE → RECHERCHE → HEURE → INSTALLER

Modalité AV :
IMAGE → HEURE → INSTALLER

2-7 SELECTION TV/AV



Si vous appuyez continuellement sur la touche [TV/AV], vous pouvez sélectionner la source d'entrée désirée comme suit:

(modèles 14" / 15") TV → SCART AV → SCART RGB → SCART SVHS

Remarque: lorsque le signal SCART est émis, le téléviseur passe automatiquement au mode SCART AV pour recevoir le signal SCART, même si vous n'appuyez pas sur la touche TV/AV.

2-8 STATUS (TOUCHE ROUGE)



En pressant cette touche une première fois, une fenêtre il apparaîtra sur l'écran qui montre les détails: numéro de canal, nom du canal (si précédemment assigné), système couleur, système son.

En pressant cette touche une deuxième fois, l'horaire il sera visualisé, si précédemment assigné.

Presser encore cette touche pour faire disparaître cette dernière fenêtre.

2-9 SLEEP (TOUCHE VERTE)



Si vous appuyez plusieurs fois sur cette touche, le « sleep timer » peut être réglé entre 0 et 120 min.

2-10 REVIEW (TOUCHE BLAUE)



Mode TV: le téléviseur revient rapidement à la chaîne précédemment visionnée.

Mode AV: retour à la chaîne TV.

2-11 V-PP (TOUCHE JAUNE)



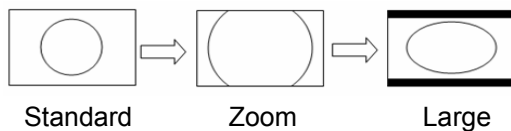
Si vous appuyez continuellement sur cette touche, les effets de l'image changent comme suit:

STANDARD → DOUX → DYNAMIC → PRÉFÉRENCE

2-12 ZOOM



Si vous appuyez sur cette touche, on aura le cycle suivant :



2-13 A.PP



(modèles 14" / 15") Cette touche n'est pas active.

Quand elle est pressée, le symbole  apparaît en haut à droite de l'écran.

3. UTILISATION DES MENUS

Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour parcourir la sélection du MENU comme suit:

(modèles 14" / 15") **IMAGE → RECHERCHE → HEURE → INSTALLER**

L'affichage MENU disparaît environ 2 minutes après la dernière sélection.

3-1 IMAGE (Picture)

Fonction: Luminosité (Brightness), Contraste (Contrast), Couleur (Color), Netteté (Sharpness)

- Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour passer à la fonction "Image" (Picture).
- Sélectionnez chaque fonction à l'aide des touches [P+]/ [P-].
- Chaque valeur peut être contrôlée par la touche [V+]/[V-].
- Sélectionnez de nouveau les fonctions souhaitées, si nécessaire.

L'option TEINTE n'est disponible qu'avec le système NTSC.

3-2 RECHERCHE (Tuning)

Recher Auto (Auto Tune)

Fonction: la fonction ASM (Automatic Search and Memory - Mémoire et recherche automatique) permettant l'installation du programme à partir de l'entrée d'antenne est proposée. A l'aide de la touche [MENU] située sur le panneau avant ou sur la télécommande pour la fonction ASM.

- Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour passer à la fonction "Recherche" (Tuning).
- Appuyez sur les touches [P+] ou [P-] pour sélectionner "Recher Auto" (Auto Tune).
- Appuyez sur la touche [V+] pour activer un nouveau menu.
- Appuyez sur les touches [P+] ou [P-] pour sélectionner "Mondial", "France" or "Both".
- Appuyez sur la touche [V+] pour activer la fonction ASM et mémorisez dans la liste des programmes (0+255).
- Patiencez jusqu'à ce que l'opération soit terminée.

Remarque:

- Sélectionner "Mondial" (WorldWide) si vous êtes dans une région où le système L,L' n'est pas disponible.
- Sélectionner "France" si vous êtes dans une région où le système L,L' est disponible
- Sélectionner "Both" s'il l'on ne sait pas si le système L L' est disponible ou non.

Recher Man (Manual Tune)

Fonction: permet de rechercher manuellement l'entrée d'antenne.

- sélectionner le numéro de chaîne à programmer
- Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner "Recherche" (Tuning).
- A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez " Recher Man " (Manual Tune).
- A ppuyez sur la touche [V+] pour activer le nouveau menu.
- Appuyez sur les touches [P+] ou [P-] pour sélectionner "Mondial" (WorldWide) ou "France"
- Appuyez sur les touches [V+] ou [V-] pour lancer la recherche.
- Patiencez jusqu'à ce que l'opération soit terminée.
- Si ce n'est pas le canal désiré, presser [V+] ou [V -] encore pour une nouvelle recherche.

Réglage fin (Fine Tune)

Fonction: régulation fine de la syntonie.

- Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction "Recherche" (Tuning).
- A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez "Réglage fin" (Fine Tune).
- A l'aide des touches [V+] ou [V-], corrigez le paramètre pour un réglage optimal.

Organisateur (Organizer)

Fonction: permet de changer de numéro et de chaîne.

- Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction "Recherche" (Tuning).
- A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez "Organisateur" (Organizer).
- A l'aide des touches [V+] entrer dans le nouveau menu
- A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez le premier "Canal" (channel)
- A l'aide des touches [V+] ou [V-], selectionner le numéro du "Canal1" (Channel 1).à modifier
- A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez le deuxième "Canal" (Channel).
- A l'aide des touches [V+] ou [V-], modifiez le numéro du "Canal" (Channel).
- A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez la fonction "Echange" (Exchange).
- Appuyez sur les touches [V+] pour quitter la fonction "Echange" (Exchange).
- Repeatedly pressing [MENU] button to exit.

Supprimer (Delete)

Fonction: Effacer les programmes ne désirés pas

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction "Recherche" (Tuning).
- B. A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez "Organisateur" (Organizer).
- C. A l'aide des touches [V+] entrer dans le nouveau menu
- D. A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez le premier "Canal" (Channel).
- E. A l'aide des touches [V+] ou [V-], sélectionnez le numéro du "Canal" (Channel) à effacer.
- F. A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez la fonction "Supprimer" (Delete).
- G. Appuyez sur les touches [V+] pour quitter la fonction "Supprimer" (Delete).
- H. Patientez jusqu'à ce que l'opération soit terminée.
- I. Repeatedly pressing [MENU] button to exit.

3-3 HEURE (Timer)

Fonction: Réglage de l'heure et du programmeur.

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour passer à la fonction "Heure" (Timer).
- B. En appuyant sur les touches [P+]/ [P-], le curseur se déplace vers le haut et vers le bas pour mettre en évidence les différentes options.
- C. En appuyant sur les touches [V+]/[V-], il est possible de régler l'option sélectionnée.

Horloge (Clock): réglage de l'heure actuelle. Appuyer sur la touche [V-] pour régler les heures, qui changent de la manière suivante:

00 → 01 → 02 → ... → 23 → 00

Appuyer sur la touche [V+] pour régler les minutes de l'heure d'allumage, qui changeront de la manière suivante:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Reveil (On Timer): réglage de l'allumage automatique du téléviseur. Quand les symboles suivants "- :-" s'affichent, l'allumage automatique est actionné. Appuyer sur la touche [V-] pour régler l'heure d'allumage, qui changera de la manière suivante:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Appuyer sur la touche [V+] pour régler les minutes de l'heure d'allumage, qui changeront de la manière suivante:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Arret (Off Timer): réglage de l'heure d'extinction automatique du téléviseur. Quand les symboles suivants "- :-" s'affichent, l'extinction automatique est actionnée. Appuyer sur la touche [V-] pour régler l'heure d'extinction, qui changera de la manière suivante:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Appuyer sur la touche [V+] pour régler les minutes de l'heure d'extinction, qui changeront de la manière suivante:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Prog (Channel) : indique le numéro du programme qui est sélectionné quand on allume le téléviseur après le temps programmé sur le timer d'allumage automatique On Timer. Les touches [V+] / [V-] permettent de sélectionner les chaînes de 0 à 255.

3-4 INSTALLER (Setup)

Fonction: réglage d'autres fonctions.

Canal (Channel)

Fonction: sélection d'un canal

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour passer à la fonction "Installer" (Setup).
- B. A l'aide des touches [P+]/[P-], sélectionnez la fonction "Canal" (Channel).
- C. A l'aide des touches [V+]/[V-], changer le numéro du canal

Nom (Label)

Fonction : attribution d'un étiquette/nom à une chaîne.

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour passer à la fonction "Installer" (Setup).
- B. A l'aide des touches [P+]/[P-] on sélectionne "Nom" (Label).
- C. A l'aide des touches [V+]/[V-], on peut modifier l'étiquette.

Il est possible d'écrire le nom en appuyant sur les touches [P+]/ [P-]

Pour la commutation, appuyer sur la touche [V+]/[V-].

Saut (Skip)

Fonction: permet "d'ignorer" des chaînes.

Après avoir défini le paramètre sur "OUI", la chaîne ne sera pas sélectionnée par les touches Channel Up/Down.

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction "Installer" (Setup).
- B. A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez la fonction "Canal" (Channel).
- C. A l'aide des touches [V+] ou [V-], sélectionnez le canal à ignorer.
- D. A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez la fonction "Saut" (Skip).
- E. A l'aide des touches [V+] ou [V-], sélectionnez "OUI" (On) ou "NON" (Off)

Son (Sound)

Fonction: permet de sélectionner le système sonore désiré.

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction. "Installer" (Setup).
- B. A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez "Son" (Sound).
- C. Appuyez continuellement sur les touches [V+] ou [V-] pour modifier le système sonore comme suit :BG → DK → I → L L'

Remarque:

Le téléviseur inclut une fonction d'identification automatique du système sonore. Ainsi, après une recherche automatique, le système sonore des programmes est automatiquement identifié et mémorisé. Si le son devient bruyant, vous pouvez alors utiliser la fonction "SOUND" pour corriger le système sonore.

Couleur (Colour)

Fonction: permet de sélectionner le système couleur désiré.

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction "Installer" (Setup).
- B. A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez "Couleur" (Color).
- C. Appuyez continuellement sur les touches [V+] ou [V-] pour modifier le système couleur comme suit:

AUTO → PAL → SECAM → NTSC 4 → NTSC 3

AUTO signifie que le système couleur est automatiquement défini en fonction du logiciel. En règle générale, ce dernier doit être défini sur AUTO. Si le système couleur n'est pas correctement sélectionné, certaines couleurs ne seront peut-être pas disponibles.

Fond bleu (Blue Back)

Fonction : programmation écran bleu. Cette option sert à sélectionner l'écran bleu ou parcours de balayage en l'absence de signal.

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction "Installer" (Setup)
- B. A l'aide des touches [P+] ou [P-], sélectionnez "Fond Bleu" (Blue Back).
- C. A l'aide des touches [V+] ou [V-], sélectionnez "Oui" ou "Non".

Language

Fonction : choix de la langue OSD

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction "Installer" (Setup)
- B. A l'aide des touches [P+]/[P-], sélectionnez la langue "LANGUAGE".
- C. Si vous appuyez sur la touche [V+]/[V-], la langue actuelle est remplacée par:

English, Polski, Čeština, Türkçe, Español, Nederlands, Français, Deutsch, Português, Italiano, Magyar, Ελληνικά, Русский.

- D. Appuyer sur la touche [MENU] pour confirmer.

TXT Lang

Fonction : choix de la langue du Teletexte

- A. Appuyez continuellement sur la touche [MENU] pour sélectionner la fonction "Installer" (Setup).
- B. A l'aide des touches [P+]/[P-], sélectionnez la langue "TXT Lang".
- C. Si vous appuyez sur la touche [V+]/[V-], la langue actuelle est remplacée par:

English, Polish, Czech, Turkish, Spanish, Dutch, French, German, Portuguese, Italian, Hungarian/Swedish, Serbian, Rumanian, Russian, Estonian, Greek.

- D. Appuyer sur la touche [MENU] pour confirmer.

Vérouiller (Lock)

Fonction : verrouillage ou déverrouillage téléviseur.

- A. Appuyer plusieurs fois sur la touche [MENU] pour sélectionner le menu "Installer" (Setup) ;
- B. A l'aide des touches [P+]/[P-], sélectionnez " Verrouiller".
- C. Insérer le mot de passe correct;

Le mot de passe par défaut est "0000".

- D. la rubrique sélectionnée se mettra automatiquement sur "Child Lock" (blocage enfants).
- E. Ensuite, en appuyant sur les touches [P+]/ [P-], le curseur se déplace et il est possible de sélectionner l'option que l'on souhaite changer.
- F. En appuyant sur les touches [V+]/ [V-], l'option sélectionnée peut être bloquée (Oui) ou débloquée (Non).

Vérr. Enfant (Child Lock): si le Verrouillage enfants est sur "Oui", il n'est pas possible de sélectionner le Menu Réglage.

Vérrou. AV (AV Lock): blocage ou déblocage de l'entrée péritel Euro AV.

Lim.vol. SW (Vol limit sw): quand cette option est sur Oui, l'option suivante "Vol limitation" sera activée.

Limite Volume (Vol limit): en appuyant sur les touches [V+]/ [V-], il est possible de régler le volume maximum désiré.

Modif Mot Passe (Change Password): après avoir sélectionné cette option, appuyer sur les touches [V+]/ [V-] pour afficher le menu "Modif mot passe".

Nouv Mot Passe (New Password): insérer un nouveau mot de passe.

Confirmer (Confirm): insérer de nouveau le même mot de passe.

Appuyez sur la touche [MENU] pour confirmer le votre choix

Remarque:

Si cette fonction n'est pas utilisée pendant plus de 5 secondes, l'affichage OSD disparaît.

Le menu LOCK ne s'affiche pas en mode AV.

4. UTILISATION DU TELETEXTE

Sélectionnez la chaîne qui diffuse le programme TELETEXTE que vous souhaitez regarder.

4-1 SELECTION DU MODE TELETEXTE



Appuyez sur la touche [TV / TEXT] de la télécommande, puis accédez au mode TELETEXTE. Cette touche permet de modifier le mode comme suit:
TV ↔ image teletext

La page de menu principal ou la dernière page visionnée (si vous avez précédemment regardé le programme TELETEXTE sur cette chaîne) apparaît.

Si vous souhaitez retourner au mode TV, appuyez de nouveau sur la touche [TV / TEXT] de la télécommande.

4-2 SELECTION DE PAGE

Vous pouvez saisir directement le numéro de page désiré à l'aide des touches numériques de la télécommande 0...9.

Vous pouvez sélectionner des pages de manière séquentielle en appuyant sur la touche [P+] ou [P-].

4-3 LECTURE DU TEXTE CACHÉ (Reveal)



Certaines pages de TELETEXTE contiennent des quiz ou des jeux-questions dont les réponses sont masquées.

Appuyez sur la touche [REVEAL] pour visualiser les réponses.

Appuyez de nouveau sur la touche [REVEAL] pour masquer les réponses.

4-4 FORMAT AFFICHAGE (Size) (T/B/F Top/Bottom/Full)(Moitié supérieure, moitié inférieure, page entière)



Permet de faciliter la lecture (Zone d'affichage plus large).

Appuyez sur la touche [SIZE] pour afficher la MOITIE SUPERIEURE de la page.

Appuyez de nouveau sur la touche pour afficher la MOITIE INFERIEURE de la page.

Appuyez de nouveau sur la touche pour rétablir l'affichage PLEINE PAGE.

Remarque: le défilement des pages provoque le rétablissement de l'affichage PLEINE PAGE.

4-5 MIX



Appuyez sur la touche [MIX] pour activer/de désactiver l'arrière-plan du TELETEXTE.

4-6 ANNULER (Cancel)



Lorsque vous sélectionnez une page en mode TELETEXTE, un certain temps peut s'écouler avant qu'elle ne devienne disponible. Si vous appuyez sur la touche [CANCEL], le mode TV est activé.

Une fois la page désirée identifiée, son numéro s'affiche au sommet de l'image TV. Appuyez sur la touche [CANCEL] pour retourner à la page TELETEXTE sélectionnée.

Remarque: vous ne pouvez pas changer de programme TV dans ce mode.

4-7 SOUS-CODE (Sub code)



Des FLASH D'ACTUALITES périodiquement revus peuvent être obtenus à partir d'émissions TELETEXTE.

Sélectionnez la page NEWS FLASH (Flash d'actualités) en mode TELETEXTE, puis appuyez sur la touche [SUBCODE]. Vous pouvez à présent regarder le programme télévisé et chaque fois que la page Flash d'actualités est mise à jour, elle affiche automatiquement l'image télévisée.

Appuyez sur la touche [SUBCODE] pour faire disparaître la page Flash d'actualités.

4-8 SOMMAIRE (INDEX)



Appuyez sur la touche [INDEX] pour retourner à la page d'index.

4-9 STOP



Certaines informations du Télétexte sont reportées sur plusieurs pages, les pages changent automatiquement après un temps de lecture programmé.

Appuyez sur [STOP] pour interrompre le changement automatique des pages. Appuyez à nouveau sur [STOP] pour actionner le changement automatique des pages.

4-10 TEXTE RAPIDE (Fast text) (Pour éventuelle référence ultérieure)

Les touches ROUGE, VERTE, JAUNE et CYAN permettent d'accéder rapidement aux pages à codes couleur transmises par l'émission FAST TEXT

5. DEPANNAGE

Avant de recourir à un technicien, déterminez l'état de l'appareil, puis vérifiez simplement les éléments suivants:

Problèmes	Vérification
Aucune image ou son.	Vérifiez que le bloc d'alimentation est raccordé. Vérifiez que l'interrupteur de marche/arrêt est en position "ON".
L'image apparaît, mais aucun son n'est émis.	Vérifiez si le volume est réglé au niveau minimum ou en position de sourdine.
La télécommande ne fonctionne pas.	Vérifiez que l'interrupteur de marche/arrêt est en position "ON". Vérifiez si les piles sont hors d'usage ou incorrectement insérées. Assurez-vous qu'aucun éclairage excessif n'est dirigé vers la fenêtre du capteur de la télécommande. Vérifiez l'absence d'obstacles entre la fenêtre du capteur et la télécommande.
Aucun signal TV.	Vérifiez si le bouton TV/AV est réglé sur le mode TV. Vérifiez que l'antenne est correctement raccordée. Vérifiez que vous avez correctement installé le téléviseur.
Aucun signal vidéo externe.	Vérifiez que vous avez correctement installé le téléviseur. Vérifiez que le bouton TV/AV est réglé sur la position AV.
L'image manque de couleur ou est trop foncée.	Vérifiez les commandes de couleur, de luminosité et de contraste sont correctement réglées.
Toutes les chaînes perdent de leur couleur de manière intermittente.	Vérifiez si l'antenne est cassée. Vérifiez si l'antenne est débranchée. Vérifiez si l'antenne est endommagée.
Réception faible, perte de couleur sur certaines chaînes.	Vérifiez que les chaînes sont correctement réglées (reportez vous à la section "Fine Tuning"-réglage de précision).
Des stries diagonales apparaissent sur l'image.	Le récepteur peut être gêné par des interférences (ex.: interférences causées par un transmetteur de radiodiffusion sonore à proximité ou par un autre récepteur TV).
L'image est "enneigée".	Vérifiez si l'antenne est cassée. Vérifiez si l'antenne est débranchée. Vérifiez si l'antenne est endommagée.
Des images fantôme apparaissent.	Vérifiez si l'orientation de l'antenne a été modifiée par une tempête ou un vent fort, etc. (car les images fantôme sont causées par l'arrivée à l'antenne du signal directement émis par le transmetteur et le signal reflété par une colline ou un édifice de grande taille. L'orientation de l'antenne doit être effectuée de manière à limiter l'apparition d'images fantôme).

Wir freuen uns, daß Sie sich für diesen Farbfernseher entschieden haben.

Bitte machen Sie sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut, indem Sie dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme des Fernsehers gründlich durchlesen.

INHALT

1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....	29
2. DIE BEDIENUNG DES FERNSEHGERÄTES	30
3. MENÜBEDIENUNG	32
4. VIDEOTEXT-BETRIEB	35
5. FEHLERSUCHE UND BEHEBUNG.....	36
6. RICHTIGE ENTSORGUNG DES PRODUKTES.....	53
7. GARANTIESCHEIN.....	54

1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Warnung: Das Fernsehgerät muss vor Regen und Feuchtigkeit geschützt werden, um das Risiko eines Brandes oder elektrischen Schocks zu vermeiden.

AUFSTELLORT

Stellen Sie das Fernsehgerät auf eine ebene Oberfläche und sorgen Sie dafür, dass der Aufstellbereich trocken und staubfrei ist. Das Gerät darf nicht an einem Ort aufgestellt werden, an dem es direkter Sonneneinstrahlung bzw. Rauch, Dampf, Zug, Vibrationen oder Wärmeabgabe durch wärmeerzeugende Geräte ausgesetzt ist. Zwischen dem Gerät und umliegenden Wänden muss ein Mindestabstand von 15 cm eingehalten werden, um übermäßige Hitzebildung im Geräteinnern zu vermeiden.

WARNHINWEISE BEZ. BRAND- UND SCHOCKGEFAHR

Das Gerät muss ausreichend belüftet werden, so dass Hitzestaus im Geräteinnern vermieden werden. Es dürfen keine Gegenstände (z.B. Haarnadeln, Schrauben, Papier) in das Gerät gegeben werden. Bauen Sie das Fernsehgerät bitte nicht in ein Buchregal oder ähnliche Vorrichtungen ein, da dies die Lüftung behindert. Es darf auch nicht auf einem Teppich oder einem Bett aufgestellt werden, da dies die unteren Lüftungsschlitze blockieren kann.

Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter (z.B. Blumenvasen oder mit Chemikalien/Wasser gefüllte Behälter) auf das Fernsehgerät. Sollte ein Gegenstand in das Geräteinnere fallen/gelangen, ziehen Sie unverzüglich den Wandstecker und lassen Sie den Gegenstand von einem qualifizierten Fachmann entfernen.

Achten Sie beim Auf- oder Umstellen des Fernsehgeräts bitte darauf, dass das Netzkabel am richtigen Eingang angeschlossen wird. Schwere Gegenstände wie z.B. das Fernsehgerät selbst dürfen nicht auf das Netzkabel gestellt werden. Halten Sie das Netzkabel von hitzerzeugenden Geräten fern. Das Netzkabel darf nicht verknotet oder verwickelt werden. Verlängern Sie das Netzkabel bitte nicht. Wenn Sie den Netzstecker abziehen, ziehen Sie bitte immer am Stecker und nie am Kabel selbst.

WARNUNG

Die hintere Abdeckung des Fernsehgeräts darf nicht abmontiert werden. Die unabsichtliche Berührung unter Strom stehender Komponenten kann einen elektrischen Schock verursachen. Müssen Arbeiten im Geräteinnern durchgeführt werden, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Vertriebs Händler in Verbindung.

Wenn das Fernsehgerät Ton ohne Bild ausgibt oder wenn Rauch aus dem Gerät austritt oder das Gerät abnormale Geräusche oder Gerüche abgibt, darf es nicht länger betrieben werden. Schalten Sie es bitte unverzüglich aus, ziehen Sie den Netzstecker und setzen Sie sich mit Ihrem Vertriebs Händler in Verbindung.

Während eines Urlaubs oder längerer Abwesenheit ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Wandsteckdose.

Kinder oder gebrechliche Personen sind beim Umgang mit diesem Gerät entsprechend zu beaufsichtigen.

HINWEIS AN UNSERE KUNDEN

Sollte es am Fernsehgerät laufend zu VERFÄRBUNGEN oder zur Bildung eines FARBFLECKS kommen, ist dies eventuell auf folgende Sachverhalte zurückzuführen:

Die externen Lautsprecher sind zu nahe am Fernsehgerät aufgestellt.

Staubsauger werden zu nah am Gerät ein- oder ausgeschaltet.

Das Gerät wird während des Betriebs verschoben oder gedreht.

Das Gerät wurde längere Zeit im STANDBY-Modus belassen, ohne dass mit der Ein/Ausschalttaste an der Vorderseite ausgeschaltet wurde. Sollte dies der Fall sein, unternehmen Sie bitte folgendes:

Schalten Sie das Fernsehgerät an der EIN/AUSSCHALTASTE des VORDEREN BEDIENFELDS AUS.

Lassen Sie das Gerät mindestens 20 Minuten lang ausgeschaltet.

Schalten Sie es dann an der EIN/AUSSCHALTASTE des VORDEREN BEDIENFELDS wieder EIN.

Hinweis: Die Schritte 1, 2 und 3 müssen eventuell wiederholt werden, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen.

2. DIE BEDIENUNG DES FERNSEHGERÄTES

Um das Fernsehgerät in Betrieb zu nehmen, die Anleitungen auf dieser Seite befolgen.

1. Die Batterien in die Fernbedienung einsetzen.
2. Das Fernsehgerät an eine Steckdose anschließen.
 - a. Mit dem Netzstecker wird die Stromversorgung zu Ihrem Fernsehgerät hergestellt.
 - b. Das Gerät darf ausschließlich mit Wechselstrom 220-240V~ 50-60Hz. versorgt werden. Das Gerät darf nicht an ein Gleichmnetz angeschlossen werden.
 - c. Ist der Netzstecker vom Anschlusskabel getrennt, darf er auf keinen Fall an der Steckdose angeschlossen werden: Es besteht Stromschlaggefahr.
3. Die Außenantenne oder die Kabelantenne an die Buchse auf der Rückseite des Fernsehgerätes anschließen.
4. Die EIN/ AUS-Taste des Fernsehgerätes drücken.
5. Die Kontrolllampe am Fernsehgerät schaltet sich ein: Das Fernsehgerät ist jetzt im Stand-by Modus.

2-1 STROMVERSORGUNG ON/OFF



Im Stand-by Modus diese Taste zum Einschalten des Fernsehgerätes drücken.
 Durch erneuten Druck auf diese Taste kann auf Stand-by Modus zurückgestellt werden.
 Zum Ausschalten die EIN/ AUS-Taste des Fernsehgerätes drücken.

Anmerkungen:

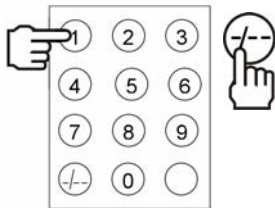
- Im Stand-by Modus kann das Fernsehgerät auch durch Druck auf die Tasten zur Kanalauswahl aufwärts/ abwärts an der Fernbedienung oder am Fernsehgerät eingeschaltet werden.
- Das Fernsehgerät hat eine automatische Abschaltfunktion (Automatic Power OFF). Im Zustand "No Signal" (kein Signal) stellt sich das Fernsehgerät nach einigen Minuten automatisch auf den Stand-by Modus.
- Jedes Mal, wenn das Fernsehgerät eingeschaltet wird, wird automatisch der TV-Modus gewählt. Liegt ein Eingangssignal an den Anschlüssen der SCART-Buchse an, wird automatisch des Modus SCART AV gewählt.

2-2 STUMMSCHALTUNG (MUTE)



Bei Druck auf diese Taste wird der Audio-Ausgang ausgeschaltet. Bei erneutem Druck auf die Taste Mute oder die Taste [V+] wird der Audio-Ausgang wieder eingeschaltet.

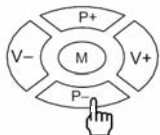
2-3 DIREKTEINSTELLUNG



Mit den Zifferntasten an der Fernbedienung können die Programme direkt gewählt werden. Alternativ dazu kann die Taste [-/-] zur Auswahl des gewünschten Eingabe-Modus gedrückt werden. Anschließend die Zifferntasten drücken.

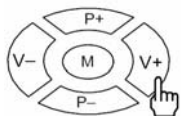
- "-" Programmnummer mit 1 Ziffer
- "--" Programmnummer mit 2 Ziffern
- "---" Programmnummer mit 3 Ziffern (maximal 255 Programme)

2-4 PROGRAMM AUFWÄRTS/ ABWÄRTS



Die Taste [P+] drücken, um auf das nächste Programm umzuschalten.
 Die Taste [P-] drücken, um auf das vorherige Programm umzuschalten.

2-5 LAUTSTÄRKENREGELUNG



Die Taste [V+] drücken, um die Lautstärke zu erhöhen.
 Die Taste [V-] drücken, um die Lautstärke zu senken.

2-6 MENÜ



Bei wiederholten Druck auf die Taste [MENU] kann wie folgt geändert werden:

TV modus :
 (14 " / 15" modelle) BILD → EINSTELLUNG → TIMER → INSTALLATION

AV modus:
 BILD → TIMER → INSTALLATION

2-7 AUSWAHL TV/AV



Durch wiederholtes Drücken der Taste [TV/AV] können Sie die gewünschte Eingabequelle wie folgt wählen:

(14 " / 15" modelle) TV → SCART AV → SCART RGB → SCART SVHS

Anmerkung: Ein Signal am SCART-Eingang stellt das Fernsehgerät zum Empfang des SCART-Signals automatisch auf den AV Eingang und AV-Modus, auch wenn die Taste TV/AV nicht gedrückt wird.

2-8 STATUS (ROTE TASTE)



Bei Druck auf diese Taste öffnet sich auf dem Bildschirm ein Fenster, in dem folgende Details angezeigt werden: Kanal-Nummer, Kanal-Name (falls vorher zugeordnet), Farbsystem, Audiosystem. Das zweite Mal drücken Sie diesen Knopf, die Zeit erscheint auf Bildschirm.

2-9 SLEEP (GRÜNE TASTE)



Bei wiederholten Druck auf diese Taste kann der Sleep Timer auf eine Zeit von 0 bis 120 Minuten eingestellt werden.

2-10 REVIEW (BLAUE TASTE)



Im Fernsehmodus: Es wird auf den vorhergehendgesehenen Kanal zurückgeschaltet.
AV-Modus: Es wird auf den Fernsehkanal zurückgeschaltet.

2-11 V-PP (GELBE TASTE)



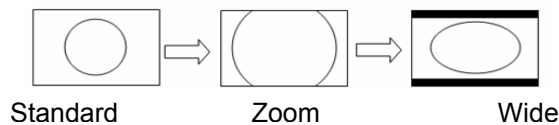
Durch wiederholtes Drücken dieser Taste wird die Einstellung der Bildschirmeffekte in der unten angegebenen Reihenfolge geändert:

STANDARD → WEICH → DYNAMIK → OPTIMAL

2-12 ZOOM




Bei Druck auf diese Taste wird folgender Zyklus aktiviert:



2-13 A.PP



(14 " / 15" modelle) Diese Taste ist an diesem Model nicht aktiv.

Wenn sie gedrückt wird erscheint das Symbol  oben rechts am Bildschirm.

3. MENÜBEDIENUNG

Wird die [MENÜ] -Taste gedrückt gehalten, blättern Sie wie folgt durch die folgenden MENÜ-Optionen:

(14 " / 15" modelle) **BILD → EINSTELLUNG → TIMER → INSTALLATION**

Die MENÜ-Anzeige bleibt jeweils 2 min. nach jeder Auswahl erhalten.

3-1 BILD MENÜ (Picture)

Funktion: Einstellen von Helligkeit, Kontrast, Farbe, Schärfe .

- A. Die Taste [MENU] wiederholt drücken, um "Bild" zu wählen.
- B. Jede Funktion wird mittels der Taste [P+]/[P-] gewählt.
- C. Die Abstimmung der jeweiligen Werte wird mit [V+]/[V-] durchgeführt.
- D. Funktionen bei Bedarf erneut aufrufen und abstimmen.

Die Option " Farbton" steht nur für das NTSC-System zur Verfügung.

3-2 EINSTELLUNG (Tuning)

Automatik (Auto Tune)

Funktion: Eine ASM-Funktion (automatisch suchen und speichern) für Programmeinstellungen vom Antenneneingang.

Zur Verwendung von ASM wird die Taste [MENU] an der Fernbedienung oder am TV Gerät bedient .

- A. Die Taste [MENU] wiederholt drücken oder direkt die weiße Taste an der Fernbedienung drücken, bis "Einstellung" angezeigt wird.
- B. Die Taste [P+] oder [P-] drücken, um "Automatik" zu wählen.
- C. Schlüssel [V+] betätigen, um ein neues menü zu sehen
- D. Die Taste [P+] oder [P-] drücken, um "Weltweit", " Frankreich ", "Both" zu wählen
- E. Die Taste [V+] drücken, um ASM zu starten. Einstellungen werden in der Programmliste (0+255) gespeichert.
- F. Bitte warten, bis Funktion abgeschlossen ist.

Anmerkung:

- "Weltweit" (WorldWide) auswählen, wenn Sie in einem Gebiet sind, wo das LL' System nicht verfügbar ist.
- "Frankreich" (France) auswählen, wenn Sie in einem Gebiet sind, wo das LL' System verfügbar ist.
- "Both " auswählen, falls Sie nicht wissen, ob das LL' System ist verfügbar.

Manuell (Manual Tune)

Funktion: Manuelle Tuning für Antenneneingang.

- A. Wählen Sie die Programmnummer aus, die Sie einstellen möchten.
- B. Die Taste [MENU] wiederholt drücken, um "Einstellung " zu wählen.
- C. Die Taste [P+] oder [P-] drücken, um "Manuell" zu wählen.
- D. Schlüssel [V+] betätigen, um ein neues menü zu sehen
- E. Die Taste [P+] oder [P-] drücken, um "Weltweit" (WorldWide) oder "Frankreich" (France) zu wählen
- F. Die Taste [V+] oder [V-] drücken, um die Suche zu starten.
- G. Bitte warten, bis Funktion abgeschlossen ist.
- H. Wenn es nicht der gewünschte Kanal ist, erneut [V+] oder [V-] drücken um die Suche fortzusetzen.

Feinabstimmung (Fine Tune)

Funktion: Zur Feinabstimmung der aktuellen Einstellung.

- A. Die Taste [MENU] wiederholt drücken, um "Einstellung" zu wählen.
- B. Mit [P+] oder [P-] "Feinabstimmung" wählen.
- C. Mit [V+] oder [V-] die bestmögliche Feinabstimmung durchführen.

Organisator (Organizer)

Funktion: Nummer- und Kanaltausch.

- A. Wiederholt [MENU] drücken, um " Einstellung " auszuwählen.
- B. Mit [P+] oder [P-] Tasten, "ORGANISATOR " wählen.
- C. Mit [V+] das Menü aufrufen.
- D. Mit [P+] oder [P-] Tasten die erste Position "Kanal " wählen.
- E. Mit den Zifferntasten oder [V+] / [V-], die zuändernde Programmnummer zuwählen.
- F. Mit [P-] die zweite Position " Kanal " wählen
- G. Mit den Zifferntasten oder [V+] / [V-] , die gewünschte Programmnummer wählen.
- H. Mit den [P+] oder [P-] Tasten " Tauschen " anwählen.
- I. Bestätigen Sie das Tauschen mit der [V+] Taste.
- J. Durch wiederholtes Drücken der [Menu] Taste das Menü verlassen.

Löschen (Delete)

Funktion: um die Programme zu löschen, die nicht gewünscht werden,

- Wiederholt [MENU] drücken um "Einstellung" auszuwählen.
- Mit [P+] oder [P-] Tasten "Organisator" wählen.
- Mit [V+] das Menü aufrufen.
- Mit [P+] oder [P-] Tasten die erste Position "Kanal" wählen.
- Mit den Zifferntasten oder [V+] / [V-], das zu löschende Programm wählen.
- Mit [P+] oder [P-] Tasten "Löschen" anwählen,
- Bestätigen Sie das Löschen des Programms mit der [V+] Taste.
- Warten Sie einen Augenblick bis die Funktion beendet ist.
- Durch wiederholtes Drücken der [Menu] Taste das Menü verlassen..

3-3 TIMER

Funktion: Einstellung der aktuellen Uhrzeit und des Timers

- Die Taste [MENU] wiederholt drücken, um "Timer" zu wählen.
- Mit den Tasten [P+]/[P-] kann der Cursor nach oben und unten verstellt und die gewünschte Auswahl-Möglichkeit markiert werden.
- Durch Druck auf die Tasten [V+]/[V-] kann der gewählte Menüpunkt eingestellt werden.

Uhr (Clock): Einstellung der aktuellen Uhrzeit. Durch Druck auf die Taste [V-] kann die Stundenanzeige eingestellt werden. Die Stundenanzeige ändert sich wie folgt:

0 → 01 → 02 → ... → 23 → 00

Durch Druck auf die Taste [V+] kann die Minutenanzeige eingestellt werden. Die Minutenanzeige ändert sich wie folgt:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Timer Ein (On Timer): Einstellung der automatischen TV-Einschaltzeit. Werden die Symbole "- :-" angezeigt, ist die automatische Einschaltvorrichtung eingeschaltet. Durch Druck auf die Taste [V-] kann die Einschalt-Stunde eingestellt werden. Die Stundenanzeige ändert sich wie folgt:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Durch Druck auf die Taste [V+] kann die Einschalt-Minuten eingestellt werden. Die Minutenanzeige ändert sich wie folgt:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Timer Aus (Off Timer): Einstellung der automatischen TV-Ausschaltzeit. Werden die Symbole "- :-" angezeigt, ist die automatische Ausschaltvorrichtung eingeschaltet. Durch Druck auf die Taste [V-] kann die Ausschalt-Stunde eingestellt werden. Die Stundenanzeige ändert sich wie folgt:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Durch Druck auf die Taste [V+] kann die Ausschalt-Minuten eingestellt werden. Die Minutenanzeige ändert sich wie folgt:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Prog. (Channel): zeigt die Program-Nummer an, die ausgewählt wird, wenn das Fernsehgerät nach der am Timer vorgegebenen Zeit eingeschaltet wird, wenn der Timer zum automatischen Einschalten auf On Timer gestellt ist.

Durch Drücken der Tasten [V+] / [V-] können die Kanäle von 0 bis 255 ausgewählt werden.

3-4 INSTALLATION (Setup)

Funktion: Zur Einstellung anderer Funktionen

Prog. (Channel)

Funktion: Lenken Sie Auswahl

- Presse [MENU] knöpfen sie immer wieder, um "Installation" auszuwählen.
- Benutzend Sie die [P+]/[P-] Tasten um "Kanal" auszuwählen.
- Benutzend der [V+]/[V-] Tasten ändert den Kanal.
Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

Name (Label)

Funktion: Zuordnung eines Namens zu einem Kanal / Programm.

- Mit den Tasten [P+]/[P-] kann der gewünschte Menüpunkt gewählt werden.
- Mit den Tasten [V+]/[V-] kann das Etikett geändert werden.
- Der Name kann mit Druck auf die Tasten [P+] / [P-] geschrieben werden.
- Zum Umschalten die Taste [V+]/[V-] drücken.
Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

Aktiv (Skip)

Funktion: Zum Überspringen von Programmen (SKIP). Wird diese Funktion auf "ja" eingestellt, werden Fernsehprogramme nicht mit den Tasten Programm aufwärts/abwärts gewählt, sondern übersprungen.

- Die Taste [MENU] wiederholt drücken, um "Installation" zu wählen.
- Mit den Tasten [P+]/[P-] drücken, um "Prog." zu wählen.
- Mit [V+] oder [V-] das Programm auswählen.
- Mit [P+] oder [P-] "Aktiv" anwählen.
- Mit [V+] oder [V-] "Ja" aus oder "Nein" wählen.
- Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

Ton (Sound)

Funktion: Zur Wahl des richtigen Tonsystems.

- Wiederholt [MENU] drücken, um "Installation" zu wählen.
- Mit [P+] oder [P-] "SOUND" wählen.
- Durch wiederholtes Drücken von [V+] oder [V-] kann aus folgenden Optionen gewählt werden: BG → DK → I → L L'
- Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

Anmerkung: Dieses Fernsehgerät ist mit einer Funktion zur automatischen Tonsystemidentifizierung ausgestattet, d.h. dass das Tonsystem von Programmen automatisch identifiziert und gespeichert wird. Sollte es zu Tonstörungen kommen, wählen Sie das richtige Tonsystem mit Hilfe von "SOUND".

Farbe (Colour)

Funktion: Zur Wahl des richtigen Farbsystems.

- A. Wiederholt [MENU] drücken, um "Installation" zu wählen.
- B. Mit [P+] oder [P-] "COLOUR" wählen.
- C. Durch wiederholtes Drücken von [V+] oder [V-] kann aus folgenden Optionen gewählt werden:
AUTO → PAL → SECAM → NTSC 4.43 → NTSC 3.58
- D. Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

Die Einstellung 'AUTO' bedeutet, dass die Farbeinstellung automatisch in Übereinstimmung mit der Software erfolgt. Die Farbeinstellung sollte generell auf AUTO gestellt werden. Wird das Farbsystem nicht richtig gewählt, kann es sein, dass manche Farben nicht angezeigt werden.

Blaubild (Blue Back)

Funktion: Blauer Bildschirm-Hintergrund. Auswahl des blauen Bildschirm-Hintergrunds oder des Suchlaufs bei fehlendem Empfangssignal.

- D. Wiederholt [MENU] drücken, um "Installation" zu wählen.
- D. Mit [P+] oder [P-] "Blue Back" wählen.
- D. Mit [V+] oder [V-] "Ja" (Yes) oder "Nein" (No) wählen.
- D. Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

Language

Funktion: Wählen sie Menü- Sprache

Wiederholt [MENU] drücken, um "Setup" zu wählen.

- A. [MENU] wiederholt drücken, um " Installation " auszuwählen.
- B. Benutzend Sie [P+]/[P-] um " Sprache " anzuwählen
- C. Benutzend Sie die [V+]/[V-] um die Sprache zu verändern:.

English, Polski, Čeština, Türkce, Español, Nederlands, Français, Deutsch, Português, Italiano, Magyar, Ελληνικά, Русский.

- D. Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

TXT Lang:

Funktion: Wählen sie die VIDEOTEXT-Sprache

- A. Wiederholt [MENU] drücken, um "Installation" zu wählen.
- B. Mit [P+]/[P-] "TXT Lang" wählen. Mit [V+]/[V-] Sprache wie folgt ändern:

English, Polish, Czech, Turkish, Spanish, Dutch, French, German, Portuguese, Italian, Hungarian/Swedish, Serbian, Rumanian, Russian, Estonian, Greek.

- C. Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

Sperre (Lock)

Funktion: Sperren oder Freigeben des Fernsehers

- A. [MENU] wiederholt drücken um " Installation " auszuwählen
- B. Mit den [P+]/[P-] Tasten " Sperre " anwählen.
- C. Geben sie das korrekte Paßwort ein.

In der Voreinstellung ist das Passwort "0000".

- D. Das Menü " Sperre " wird angezeigt
- E. Mit den [P+]/[P-] Tasten die gewünschte Funktion auswählen..
- F. Durch das Drücken der [V+]/[V-] Tasten, die gewählte Funktion sperren, (Ja) oder entsperren (Nein) auf (Nein)

Kindersperre (Child Lock): wenn dieser Menüpunkt eingeschaltet ist (Ja, ist das Programminstallations-Menü gesperrt.

AV Sperren (AV Lock): Sperren oder Freigeben von Euro-AV.

Lau. Max SW (Vol limit sw): Ist Menüpunkt auf „Ja“ eingestellt, ist der nächste Menüpunkt " Lautstärke max" aktiv.

Lautstärke max (Vol limit): durch Drücken der Tasten [V+]/[V-] kann die maximale Lautstärke eingestellt werden.

PIN ändern (Change Password): nach Auswahl dieses Menüpunkts die Tasten [V+]/[V-] drücken, um das Menü „PIN ändern“ anzuzeigen.

PIN neu (New Password): Ein neues Passwort eingeben.

Bestätigung (Confirm): Zur Bestätigung das gleiche Passwort erneut eingeben.

- G. Die [Menu] Taste drücken, um die Wahl zu bestätigen

Anmerkung:

Ohne Bedienung wird das Menü nach 2 Minuten verschwinden.

Das Menü "Sperre" erscheint nicht im AV Modus.

4. VIDEOTEXT-BETRIEB

Wählen Sie das Programm, auf dem der VIDEOTEXT, das Sie sehen möchten, gesendet wird.

4-1 VIDEOTEXT-MODUS WÄHLEN



Zum Aufrufen des VIDEOTEXT-Modus an der Fernbedienung auf [TV/TEXT] drücken.

Damit können Sie zwischen Bild und VIDEOTEXT schalten: TV \leftrightarrow VIDEOTEXT

Es wird entweder die Startseite oder die zuletzt aufgerufene Seite (wenn Sie auf diesem Kanal bereits VIDEOTEXT aufgerufen haben) angezeigt.

Wenn Sie wieder auf Fernsehmodus schalten möchten, drücken Sie an der Fernbedienung erneut auf [TV/TEXT].

4-2 SEITENWAHL

Die gewünschte VIDEOTEXT-Seite kann mit den Zifferntasten 0 - 9 an der Fernbedienung direkt gewählt werden.

Aufeinanderfolgende Seiten auf- oder abwärts können mit [P+] oder [P-] gewählt werden.

4-3 ANTWORTEN (REVEAL)



Auf manchen VIDEOTEXT-Seiten werden Quizfragen oder Spiele angeboten, deren Antworten/Lösungen verborgen sind.

Drücken Sie [REVEAL], wenn Sie die Antworten sehen möchten.

Drücken Sie erneut [REVEAL], wenn die Antworten nicht gezeigt werden sollen.

4-4 ANZEIGE-FORMAT (obere Hälfte/untere Hälfte/ganze Seite) (SIZE)



Mit dieser Funktion kann ein Bildschirm leichter gelesen werden.

Drücken Sie auf [SIZE], um die OBERE HÄLFTE der Seite anzuzeigen.

Dieselbe Taste erneut drücken, um die UNTERE HÄLFTE einer VIDEOTEXT-Seite anzuzeigen.

Dieselbe Taste erneut drücken, um wieder die GANZE SEITE an einem Bildschirm anzuzeigen.

Hinweis: Bei einem Seitenwechsel wird automatisch wieder auf die Anzeige der GANZEN SEITE zurückgeschaltet.

4-5 MIX



MIX — Schaltet VIDEOTEXT-Hintergrund ein/aus.

4-6 LÖSCHEN (CANCEL)



Wird eine Seite im VIDEOTEXT-Modus gewählt, kann es eine Zeitlang dauern, bis sie am Bildschirm angezeigt wird. Wenn Sie [CANCEL] drücken, wird während dieser Zeit in den Fernsehmodus zurückgeschaltet.

Sobald die gewünschte Seite gefunden wurde, wird sie oben am Bildschirm angezeigt. Drücken Sie erneut auf [CANCEL] und das Gerät schaltet auf die gewählte VIDEOTEXT-Seite.

Hinweis: In diesem Modus kann nicht von ein Fernsehprogramm auf ein anderes geschaltet werden.

4-7 UNTERCODE (SUB CODE)



Manche VIDEOTEXT-Dienste bieten AKTUELLE NACHRICHTEN, die in Abständen auf den letzten Stand gebracht werden.

Wählen Sie im VIDEOTEXT-Modus die NEWS FLASH-Seite und drücken dann auf [SUBCODE].

Kehren Sie dann zu Ihrem Fernsehprogramm zurück und jedesmal, wenn eine News Flash-Seite aktualisiert wird, wird sie automatisch am Bildschirm angezeigt.

Zum Aufheben dieser Funktion drücken Sie erneut auf [SUBCODE].

4-8 INDEX



INDEX — Kehrt zur Inhaltsverzeichnisseite zurück.

4-9 STOP



Einige Videotext-Informationen werden auf mehreren Seiten angezeigt, der Seitenwechsel erfolgt automatisch nach einiger Zeit.

Die Taste [STOP] drücken, wenn der automatische Seitenwechsel unterbrochen werden soll. Erneut die Taste [STOP] drücken, wenn der automatische Seitenwechsel wieder eingeschaltet werden soll.

4-10 SCHNELLTEXT (FAST TEXT) (für künftige Bezugnahme)

Die farbigen Tasten (ROT, GRÜN, GELB & HELL BLAU) bieten einen schnellen Direktzugriff auf farbkodierte Seiten, die von FAST TEXT gesendet werden.

5. FEHLERSUCHE UND BEHEBUNG

Bevor der Kundendienst benachrichtigt wird, muss folgendes geprüft werden:

Problem	Prüfen
Kein Bild oder kein Ton.	Prüfen, ob das Anschlusskabel richtig angeschlossen ist. Prüfen, ob die Ein/Aus-Taste auf "ON" steht.
Das Bild ist da, aber der Ton fehlt.	Prüfen, ob die Lautstärkeneinstellung auf leise oder auf Stummschaltung (Mute) gestellt ist.
Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Fernbedienung funktioniert nicht. Prüfen, ob die Ein/Aus-Taste auf "ON" steht. Prüfen, ob die Batterie entladen oder falsch angeschlossen sind. Sicherstellen, dass das Fenster des Fernbedienungssensors keiner zu starken Lichteinwirkung ausgesetzt ist. Prüfen, dass sich zwischen dem Sensorfenster und der Fernbedienung keine Hindernisse befinden.
Kein Fernsehsignal.	Prüfen, dass die Taste TV/AV auf TV steht. Die Antennenanschlüsse überprüfen. Prüfen, ob das Fernsehgerät richtig installiert worden ist.
Kein externes Videosignal.	Prüfen, ob das Fernsehgerät richtig installiert worden ist. Prüfen, dass die Taste TV/AV auf AV steht.
Die Bildfarbe ist blass oder zu dunkel.	Prüfen, ob Farbe, Helligkeit und Kontrast richtig eingestellt sind.
Zeitweiliger Farbverlust auf allen Kanälen.	Prüfen, ob das Antennenkabel beschädigt ist. Die Antennenanschlüsse überprüfen. Prüfen, ob die Antenne beschädigt ist.
Schlechter Empfang, Farbverlust auf einigen Kanälen.	Prüfen, ob die Kanäle richtig eingestellt sind (siehe "Fine Tune"/"Feinabstimmung").
Schrägstreifen am Bild.	Das Empfangsgerät kann Störungen ausgesetzt sein (z.B. verursacht durch Radiosender oder anderen, in der Nähe aufgestellten, Fernsehgeräten).
Bild mit "Schnee-Effekt".	Prüfen, ob das Antennenkabel beschädigt ist. Die Antennenanschlüsse überprüfen. Prüfen, ob die Antenne beschädigt ist.
Es treten Doppel-/Geisterbilder auf.	Prüfen, ob die Antennenausrichtung durch Gewitter, Sturm usw. verstellt worden ist (Geisterbilder entstehen durch den gleichzeitigen Empfang des direkten Sendersignals und eines von Hügeln oder Hochhäusern reflektierten Signals. Die Antenne so ausrichten, dass möglichst keine Geisterbilder empfangen werden).

Gracias por adquirir este televisor en color.

Para garantizar una perfecta comprensión de su funcionamiento, lea este manual con detenimiento antes de utilizarlo.

ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES	37
2. CONTROL DEL TELEVISOR.....	38
3. FUNCIONAMIENTO DE LOS MENÚS.....	40
4. FUNCIONAMIENTO DEL TELETTEXTO.....	43
5. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	44
6. CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO.....	53
7. CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	54

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Advertencia: Para evitar riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga el televisor a lluvia ni humedad.

UBICACIÓN

Coloque el televisor en una superficie plana, nivelada y seca, libre de polvo y humedad. No exponga la unidad a la luz solar directa o donde puedan afectarle humos, vapores, vibraciones o calor procedente de aparatos radiadores. Para evitar un aumento excesivo de la temperatura interna, coloque la unidad de modo que queden al menos 15 cm de espacio entre ella y las paredes alrededor.

PRECAUCIONES CONTRA INCENDIO Y DESCARGA ELÉCTRICA

Es preciso contar con una ventilación adecuada para evitar la acumulación de calor dentro de la unidad. Evite la entrada en la unidad de objetos extraños como pasadores de cabello, clavos, papeles, etc. No coloque el televisor en librerías u otros muebles donde la ventilación sea escasa. No lo coloque sobre alfombras ni camas, ya que pueden obstruirse los orificios de ventilación inferior.

No coloque líquidos (jarrones con flores o frascos con productos químicos, agua, etc.) sobre la televisión, ya que podrían derramarse en el interior. Si cae algún objeto peligroso dentro del televisor, desenchúfelo de inmediato y llame a un técnico cualificado para que lo extraiga.

Durante la colocación o el cambio de ubicación del televisor, asegúrese de que el cable de alimentación se aloja en el compartimiento previsto para ello. Para evitar daños al cable, no deje que descansen sobre él objetos pesados, incluido el propio televisor. Mantenga el cable alejado de aparatos radiadores. Evite que el cable se enrede o forme nudos. No alargue el cable. Cuando desenchufe el aparato tire siempre del enchufe, nunca del cable.

ADVERTENCIA

No retire la cubierta posterior del televisor. El contacto accidental con componentes de alta tensión puede provocar una descarga eléctrica. Si es preciso algún ajuste interno, póngase en contacto con el distribuidor.

Si el aparato emite sonido sin imagen, o si despidе humo o produce sonidos u olores extraños, es peligroso seguir utilizándolo. Apáguelo de inmediato, desenchufe el cable de la toma de pared y póngase en contacto con el distribuidor.

En periodos de vacaciones o de ausencia prolongada en que no vaya a utilizar el aparato durante un tiempo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de pared.

La utilización de este aparato no debe dejarse en manos de niños ni personas enfermas sin la supervisión adecuada.

AVISO AL CLIENTE

Si aprecia una DECOLORACIÓN o una MANCHA DE COLOR continuada en la imagen, puede deberse a uno de estos motivos:

Altavoces externos colocados cerca del televisor.

Encendido o apagado de aspiradores cerca del televisor.

Movimiento o giro del televisor mientras está encendido.

El televisor se ha dejado en modo de espera (STANDBY) durante algún tiempo sin haberlo apagado con la tecla del panel frontal. En caso de que suceda:

Apague el televisor con la tecla del PANEL FRONTAL.

Deje el aparato apagado durante al menos 20 minutos.

A continuación, encienda el televisor con la tecla del PANEL FRONTAL.

Nota: Se recomienda repetir los pasos 1, 2 y 3 para conseguir los mejores resultados.



2. CONTROL DEL TELEVISOR

Se enumeran a continuación los pasos a seguir para hacer funcionar el aparato.

1. Introduzca las pilas en el mando a distancia.
2. Enchufe el televisor a la toma de la red eléctrica.
 - a. El enchufe de conexión a la red eléctrica le permite alimentar su televisor.
 - b. Este televisor debe conectarse únicamente a una red de corriente alterna de 220-240 V / 50-60Hz. Nunca debe conectarse a una red de corriente continua.
 - c. Si el cuerpo del enchufe está separado de la vaina plástica que recubre los conductores de alimentación no enchufe el aparato a la red eléctrica: corre el riesgo de electrocución.
3. Conecte la antena exterior o la antena de la red de transmisión por cable a la ficha en la parte posterior del televisor.
4. Presione la tecla ON/OFF del televisor.
5. Cuando se enciende el led de la parte frontal del televisor, el aparato estará en modo "stand-by".

2-1 ENCENDIDO/APAGADO DE ALIMENTACIÓN



Presione esta tecla cuando el aparato está en modo "stand-by" para encender el televisor.

Presione una vez más la tecla para volver al modo "stand-by".

Para apagar definitivamente el televisor presione la tecla ON/OFF de su parte frontal.

Notas:

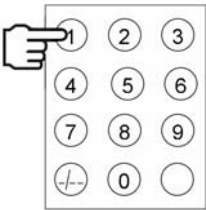
- Cuando se está en modo "stand-by" puede encender el televisor presionando las teclas de selección de canales (avance/retroceso) del mando a distancia o del panel frontal del mismo televisor.
- Este televisor cuenta con una función de apagado automático (Automatic Power OFF). Ante la ausencia de señal ("No Signal"), el televisor pasa automáticamente al modo "stand-by" tras algunos minutos.
- Cada vez que encienda el televisor, se seleccionará automáticamente el modo TV. Si existe señal de entrada en los terminales de la ficha SCART, se seleccionará automáticamente el modo SCART AV.

2-2 MUDO (MUTE)



Presionando esta tecla, se desactiva la salida de audio. Presionar nuevamente esta tecla [MUTE] o las teclas [V+] para reactivar el audio.

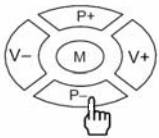
2-3 SINTONIZACIÓN DIRECTA DE CANALES



Mediante las funciones numéricas del mando a distancia, pueden seleccionarse canales de forma directa. Pulse repetidamente la tecla "-/-" para seleccionar el modo deseado y, a continuación, pulse las teclas numéricas.

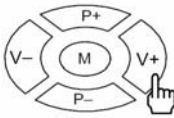
- "-" Modo 1 dígito
- "_-" Modo 2 dígitos
- "_--" Modo 3 dígitos (canal máx.256)

2-4 SUBIR/BAJAR CANAL



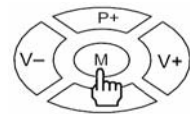
Presionar la tecla [P+] para subir un canal.
Presionar la tecla [P-] para bajar un canal.

2-5 CONTROL DE VOLUMEN



Presionar la tecla [V+] para subir el volumen.
Presionar la tecla [V-] para bajar el volumen.

2-6 MENU



Presionando repetidamente la tecla [MENU] el cambio sigue la siguiente secuencia:

Modo TV:
(modelos 14" / 15") IMAGEN → SINTONIA → HORA → INSTALAR

Modo AV:
IMAGEN → HORA → INSTALAR

2-7 SELECCIÓN DE TV/AV



Pulse repetidamente la tecla [TV/AV] para seleccionar la fuente de entrada deseada:

(modelos 14" / 15") TV → SCART AV → SCART RGB → SCART SVHS

Obs: Cuando se selecciona la entrada de señal SCART, el televisor selecciona automáticamente la modalidad SCART TV para recibir la señal SCART, aunque no haya sido presionada la tecla TV/AV.

2-8 STATUS (TECLA ROJA)



Si se presiona esta tecla, aparece una ventana en la pantalla con los siguientes detalles: número de canal, nombre del canal (si se ha asignado un nombre con precedencia), sistema color y sistema audio.

Comprimiendo la tecla la segunda vez, será visualizado el horario, si regulara en precedencia.

Todavía comprimir esta tecla para hacer desaparecer la ventana.

2-9 SLEEP (TECLA VERDE)



Presionando repetidamente esta tecla puede programarse el temporizador "Sleep" entre 0 y 120 min.

2-10 REVIEW (TECLA AZUL)



Modo TV: Cambio rápido al canal anterior que se estaba viendo.

Modo AV: Cambio al canal de TV.

2-11 V-PP (TECLA AMARILLA)



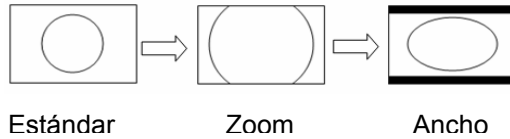
Pulse esta tecla repetidamente para que cambien los efectos de imagen del modo siguiente:

ESTÁNDAR → SUAVE → DINÁMICO → FAVORITO

2-12 ZOOM



Presionando esta tecla sigue la siguiente secuencia:



2-13 A.PP



(modelos 14" / 15") Tecla no activa en este modelo.

Al presionar esta tecla aparece el símbolo en el ángulo superior derecho de la pantalla.



3. FUNCIONAMIENTO DE LOS MENÚS

Pulse repetidamente la tecla [MENU] para desplazarse por los distintos menús del modo siguiente:

(modelos 14" / 15") IMAGEN → SINTONIA → HORA → INSTALAR

La presentación de los menús desaparece transcurridos 2 minutos de la última selección.

3-1 MENÚ DE IMAGEN (Picture)

Función: regulación del brillo, contraste, color, nitidez.

- A. Presionar las teclas [MENU] para seleccionar "imagen"
- B. Seleccione las distintas funciones con las teclas [P+]/[P-].
- C. Los valores de cada una de ellas se controlan con las teclas [V+]/[V-].
- D. Puede repetir las funciones si es preciso.

La opción "TINTE" se encuentra disponible solamente con sistema NTSC.

3-2 SINTONIA (Tuning)

Sintonia auto (Auto Tune)

Función: la función ASM (Automatic Search and Memory) está disponible para la instalación de programas desde la entrada de antena. Utilice la tecla [MENU] del panel frontal o del mando a distancia para activar la función ASM.

- A. Pulse repetidamente la tecla [MENU] o pulse directamente la tecla menu del mando a distancia hasta activar la opción "Sintonia".
- B. Pulse la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Sint. auto".
- C. Pulse la tecla [V+] para seleccionar la nueva función.
- D. Pulse la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Universal", "Francia" o "Ambos".
- E. Pulse la tecla [V+] para iniciar la función ASM. Memorice el programa en la lista (0+255).
- F. Espere a que la función haya terminado.

Nota:

- Seleccione "Universal" si se encuentra en una zona en la que el sistema L L' no está disponible.
- Seleccione "Francia" si se encuentra en una zona en la que el sistema L L' está disponible.
- Seleccione "Ambos" si carece de información específica acerca de la disponibilidad del sistema L L' en su zona.

Sintonia man (Manual Tune)

Función: Orden de los canales usando la sintonización manual

- A. A través del mando de distancia, marcar el número de programa en que memorizar el canal deseado.
- B. Pulse repetidamente la tecla [MENU] o pulse directamente la tecla menu del mando a distancia hasta activar la opción "Sintonia".
- C. Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Sintonia man".
- D. Pulse la tecla [V+] para seleccionar la nueva función.
- E. Pulse la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Universal", "Francia"
- F. Pulse la tecla [V+]/[V-] para seleccionar la búsqueda.
- G. Espere a que la función haya terminado.
- H. Si el canal encontrado no es aquél deseado, comprimir [V+] o [V -], hasta que la minuta está presente. Repetir estas operaciones hasta cuando no se encuentra el canal requerido.

Sintonia fina (Fine Tune)

Función: ajuste preciso de la opción actual.

- A. Pulse repetidamente la tecla [MENU] o pulse directamente la tecla menu del mando a distancia hasta activar la opción "Sintonia".
- B. Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Sintonia fina".
- C. Utilice la tecla [V+]/[V-] hasta conseguir el mejor ajuste.

Organizador

Función: Cambio de los canales

- A. Pulse repetidamente la tecla [MENU] o pulse directamente la tecla menu del mando a distancia hasta activar la opción "Sintonia".
- B. Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Organizador".
- C. Utilice la tecla [V+] para seleccionar la nueva función.
- D. Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Canal 1"
- E. Utilice la tecla [V+] o [V -] o las teclas numéricas para seleccionar el canal que intercambiar.
- F. Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Canal 2"
- G. Utilice la tecla [V+] o [V -] o las teclas numéricas para seleccionar canal con que intercambiar.
- H. Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Cambiar"
- I. Utilice la tecla [V+] para efectuar el cambio
- J. Comprimir repetidamente la tecla [MENU] para salir

Eliminar

Función: Cancelación de los canales indeseados.

- Pulse repetidamente la tecla [MENU] o pulse directamente la tecla menu del mando a distancia hasta activar la opción "Sintonía".
- Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Organizador".
- Utilice la tecla [V+]/[V-] para seleccionar la nueva función.
- Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Canal 1"
- Utilice la tecla [V+]/[V-] o las teclas numéricas para seleccionar el canal de eliminar.
- Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Eliminar"
- Utilice la tecla [V+]/[V-] para efectuar la eliminación
- Esperado algunos segundo hasta cuando la operación no es concluida.
- Comprimir repetidamente la tecla [MENU] para salir

3-3 HORA (Timer)

Función: Ajuste de la hora y temporización.

- Presionar las teclas [MENU] para seleccionar "Hora"
- Si pulsa las teclas [P+]/ [P-], el cursor se desplaza hacia arriba o hacia abajo evidenciando las opciones disponibles.
- Pulsando las teclas [V+]/[V-] puede ajustar la opción seleccionada.

Reloj (Clock): Ajuste de la hora actual. Pulse la tecla [V-] para programar la hora. Las opciones se presentarán del siguiente modo:

00 → 01 → 02 → ... → 23 → 00

Pulse la tecla [V+] para ingresar los minutos. Las opciones se presentarán del siguiente modo:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Hora enc (On Timer): Programación de la hora de encendido automático del televisor. Si visualiza "- :- -", el encendido automático se encuentra operativo. Pulse la tecla [V-] para programar la hora de encendido. Las opciones se presentarán del siguiente modo:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Pulse la tecla [V+] para ingresar los minutos de la hora de encendido. Las opciones se presentarán del siguiente modo:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Hora apa (Off Timer): Programación de la hora de apagado automático del televisor. Si visualiza "- :- -", el apagado automático se encuentra operativo. Pulse la tecla [V-] para programar la hora de apagado. Las opciones se presentarán del siguiente modo:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Pulse la tecla [V+] para ingresar los minutos de la hora de apagado. Las opciones se presentarán del siguiente modo:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Canal (Channel): indica el número del programa que se selecciona cuando se enciende el televisor tras el tiempo programado en el temporizador de encendido automático "On Timer".

Presionando las teclas [V+] / [V-] pueden seleccionarse los canales comprendidos entre 0 y 200.

3-4 INSTALAR (Setup)

Función: Para el ajuste de otras funciones.

Canal

Función: selección de un canal.

- Presionar las teclas [MENU] para seleccionar "Instalar"
- Presionar las teclas [P+]/[P-] para seleccionar "Channel"
- Presionar las teclas [V+]/[V-] para cambiar el canal
- Presionar la tecla [MENU] para confirmar

Nombre

Función: asignación de un nombre a un canal determinado.

- Utilizando las teclas [P+]/[P-], se selecciona la opción deseada.
- Utilizando las teclas [V+]/[V-], puede modificarse la etiqueta.
- Es posible escribir el nombre con las teclas [P+]/ [P-].
- Para conmutar, presionar [V+]/ [V-].
- Presionar la tecla [MENU] para confirmar

Salto

Función: utilice esta función para "saltar" canales.

Si la activa (valor "ON"), el canal no se seleccionará con las teclas de canal arriba/abajo.

- Pulse la tecla [MENU] repetidamente para seleccionar "Instalar".
- Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "CANAL".
- Utilice la tecla [V+]/[V-] para seleccionar el canal que se quiere "saltar".
- Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "SKIP".
- Utilice la tecla [V+]/[V-] para activar la función ("Si") o desactivarla ("No")
- Presionar la tecla [MENU] para confirmar

Sonido (Sound)

Función: selección del sistema de sonido adecuado.

- Pulse repetidamente la tecla [MENU] para seleccionar "Instalar", o pulse directamente la tecla menú del mando a distancia para elegir esta opción.
- Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "SOUND".
- Pulse la tecla [V+]/[V-] repetidamente para cambiar el sistema del modo siguiente: BG → DK → I → LL'
- Presionar la tecla [MENU] para confirmar

Nota: El televisor cuenta con una función automática de identificación del sistema de sonido; tras la búsqueda automática de los programas se detecta y memoriza automáticamente el sistema de sonido. Si se aprecian ruidos, puede utilizarse la opción "SOUND" para seleccionar el sistema adecuado.



Color (Colour)

Función: selección del sistema de color adecuado.

- Pulse repetidamente la tecla [MENU] para seleccionar "Instalar".
- Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "COLOR".
- Pulse la tecla [V+]/[V-] repetidamente para cambiar el sistema del modo siguiente: AUTO→PAL→SECAM→NTSC 4→NTSC 3
- Presionar la tecla [MENU] para confirmar

Con la opción AUTO, el sistema de color se ajustará de forma automática según el software. Por lo general, se recomienda utilizar la opción AUTO. Si el sistema de color seleccionado no es el adecuado, puede que se pierdan algunos colores.

Fondo Azul (Blue Back)

Función: programación pantalla azul

Esta opción permite seleccionar la pantalla azul o la secuencia de escaneo ante ausencia de señal.

- Pulse repetidamente la tecla [MENU] para seleccionar "Instalar".
- Utilice la tecla [P+]/[P-] para seleccionar "Fondo Azul".
- Utilice la tecla [V+]/[V-] para activar la función "Si" o desactivarla "No"
- Presionar la tecla [MENU] para confirmar

Language

Función: seleccionar el idioma para la función OSD (visualización en pantalla).

- Pulse repetidamente la tecla [MENU] para seleccionar "Instalar".
- Pulse la tecla [P+]/[P-] repetidamente para seleccionar "LANGUAGE".
- Con las teclas [V+]/[V-] cambiará el idioma entre las siguientes opciones:

English, Polski, Čeština, Türkce, Español, Nederlands, Français, Deutsch, Português, Italiano, Magyar, Ελληνικά, Русский.

- Presionar la tecla [MENU] para confirmar el idioma elegido.

TxT Language

Función: seleccionar el idioma para la función OSD (visualización en pantalla).

- Pulse repetidamente la tecla [MENU] para seleccionar "Instalar".
- Pulse la tecla [P+]/[P-] repetidamente para seleccionar "TXT LANGUAGE".
- Con las teclas [V+]/[V-] cambiará el idioma entre las siguientes opciones:

English, Polish, Czech, Turkish, Spanish, Dutch, French, German, Portuguese, Italian, Hungarian/Swedish, Serbian, Rumanian, Russian, Estonian, Greek.

- Presionar la tecla [MENU] para confirmar el idioma elegido.

Bloqueo (Lock)

Función: Bloqueo y desbloqueo de la televisión

- Presionar repetidamente la tecla [MENU] para entrar en el menú Configuración ("Instalar"): para seleccionar el menú Bloqueo presionar la tecla Programa.
- Ingrese la contraseña:

La contraseña (password) de default es "0000"

- visualizará automáticamente la opción "Bloqueo".
- Pulse luego las teclas [P+]/[P-]: el cursor se desplaza permitiéndole seleccionar la opción que desea.
- Si presiona las teclas [V+]/[V-] podrá bloquear (Si) o desbloquear (No) la opción que ha seleccionado.

Bloqueo Infantil (Child Lock): si la opción "Bloqueo Infantil" está en Si, no podrá seleccionarse el Menú Instalar.

Bloqueo AV (AV Lock): bloqueo y desbloqueo del modo Euro AV.

Lim Vol sw (Vol limit sw): si esta opción está habilitada (ON), estará activa la opción siguiente (límite de volumen).

Límite Volumen (Vol limit): pulsando las teclas [V+]/[V-], puede regular el límite máximo de volumen.

Cambiar Contraseña (Change Password): una vez que ha seleccionado esta opción, pulse las teclas [V+]/[V-] para visualizar el menú Cambiar Contraseña.

Contraseña Nueva (New Password): ingrese una nueva contraseña.

Confirmar (Confirm): ingrese nuevamente la misma contraseña que ha introducido en el paso anterior.

Nota:

Si no se usa la función por más de 5 segundos desaparece la visualización en pantalla (OSD).

El menú BLOQUEO no está activo en el modo AV

4. FUNCIONAMIENTO DEL TELETXTO

Seleccione el canal que emite el programa de teletexto que desea ver.

4-1 SELECCIÓN DEL MODO DE TELETXTO



Pulse la tecla [TV/TEXT] del mando a distancia para entrar en modo de TELETXTO.
Con esta tecla cambiará entre estos dos modos:
TV ↔ Picture

Aparecerá la página principal de la cadena o la última página vista (en caso de que ya haya utilizado la función de TELETXTO en este canal con anterioridad).
Para regresar al modo de TV, pulse de nuevo la tecla [TV/TEXT] del mando a distancia.

4-2 SELECCIÓN DE PÁGINA

Puede introducir directamente el número de página deseado con las teclas numéricas 0...9 del mando a distancia.
Para desplazarse secuencialmente por las páginas, utilice la tecla [P+]/[P-].

4-3 LECTURA DEL TEXTO OCULTO (REVEAL)



Algunas páginas del TELETXTO contienen acertijos o juegos de preguntas con las respuestas ocultas.
Pulse la tecla [REVEAL] para ver las respuestas.
Pulse la tecla [REVEAL] de nuevo para ocultarlas.

4-4 FORMATO DE VISUALIZACIÓN (SIZE) T/B/F Top/Bottom/Full - T (Superior) / B (Inferior) / F (Completa)



Para facilitar la lectura (aumenta la presentación en pantalla).
Pulse la tecla [SIZE] para ver la parte SUPERIOR de la página.
Pulse de nuevo la tecla para ver la parte INFERIOR de la página.
Púlselo una vez más para volver al modo de página COMPLETA.
Nota: Al cambiar de página, volverá al modo de página COMPLETA.

4-5 MIX



MIX: para activar y desactivar el fondo del TELETXTO.

4-6 CANCELAR (CANCEL)



Cuando se selecciona una página en modo de TELETXTO puede tardar un tiempo en estar disponible; si pulsa la tecla [CANCEL] volverá al modo de TV.
Cuando la página solicitada esté disponible, su número aparecerá sobre la imagen de TV; pulse la tecla [CANCEL] para volver a la página de TELETXTO seleccionada.
Nota: Durante esta operación no podrá cambiar de canal en el televisor.

4-7 CÓDIGO SECUNDARIO (SUB CODE)



En las emisiones de TELETXTO pueden obtenerse NOTICIAS revisadas periódicamente.
Seleccione la página de NEWS FLASH (NOTICIAS) en el modo de TELETXTO y pulse la tecla [SUBCODE]. Puede seguir viendo la programación de TV y, cada vez que se actualice la página de Noticias, aparecerá de forma automática sobre la imagen de TV.
Pulse la tecla [SUBCODE] para que la noticia desaparezca.

4-8 ÍNDICE (INDEX)



Pulse la tecla [INDEX] para regresar a la página de índice.

4-9 STOP



Algunas informaciones del Teletexto aparecen en más de una página: las páginas cambian automáticamente tras un tiempo de lectura preestablecido.
Presionar [STOP] para interrumpir el cambio automático de las páginas. Presionar nuevamente [STOP] para habilitar el cambio automático de las páginas.

4-10 TEXTO RÁPIDO (FAST TEXT) (para posible referencia futura)

Las teclas ROJO, VERDE, AMARILLO y AZUL se utilizan para el acceso rápido a páginas codificadas por colores y retransmitidas mediante emisión FAST TEXT.



5. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar asistencia técnica, reconozca el inconveniente y compruebe lo siguiente:

Problema	Acción
No hay imagen ni sonido.	Compruebe que el aparato esté enchufado a la alimentación. Compruebe si el interruptor de alimentación está en la posición de encendido (ON).
La imagen es correcta pero no hay sonido.	Compruebe si el control de volumen está al mínimo o si el aparato está en modo Silencio (Mute).
El mando a distancia no funciona.	Compruebe si el interruptor de alimentación está en la posición de encendido (ON). Vea si se han agotado las pilas o si están mal colocadas. Asegúrese de que la ventana del sensor del mando a distancia no recibe luz intensa directa. Compruebe la ausencia de obstáculos entre la ventana del sensor y el mando a distancia.
No hay señal de TV.	Compruebe que la tecla TV/AV está en modo TV. Compruebe la correcta conexión de la antena. Compruebe la correcta instalación del televisor.
No hay señal externa de vídeo.	Compruebe la correcta instalación del televisor. Compruebe que la tecla TV/AV está en modo AV.
Falta color en la imagen o ésta es demasiado oscura.	Compruebe el correcto ajuste de las opciones de color, brillo y contraste.
Los canales pierden color a intervalos.	Compruebe que la antena no esté rota. Compruebe que la antena esté conectada. Compruebe que la antena no haya sufrido daños.
Recepción de baja calidad, pérdida de color en algunos canales.	Compruebe la correcta sintonización de los canales (consulte "Fine Tuning" – "sintonización fina").
Aparecen rayas diagonales en la imagen.	Puede que haya interferencias que afecten al receptor (por ejemplo, de equipos radiotransmisores cercanos o de otro receptor de TV).
La imagen tiene "nieve".	Compruebe que la antena no esté rota. Compruebe que la antena esté conectada. Compruebe que la antena no haya sufrido daños.
Aparecen imágenes "fantasma".	Compruebe si la orientación de la antena se ha visto modificada por una tormenta o un golpe de viento (las imágenes fantasma se producen cuando llegan a la antena tanto la señal que ha viajado directamente desde el transmisor como otra señal reflejada en una montaña o un edificio grande). Es preciso elegir bien la orientación de la antena para minimizar este efecto.

Parabéns pela aquisição do seu novo televisor a cores.
Antes de utilizar o televisor, é importante que você leia e compreenda este manual.

ÍNDICE

1. IMPORTANTES MEDIDAS DE PRECAUÇÃO	45
2. COMANDOS DO TELEVISOR.....	46
3. FUNCIONAMENTO DOS MENUS	48
4. FUNCIONAMENTO DE TELEVÍDEO.....	51
5. RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS.....	52
6. CORRECTO DESCARTE DO PRODUCTO.....	53
7. CERTIFICATO DE GARANTIA.....	54

1. IMPORTANTES MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

Advertência: Para evitar incêndios ou o perigo de choque eléctrico não expor o aparelho à chuva ou à humidade.

POSICIONAMENTO

Posicione o televisor em uma superfície plana e em local seco sem pó e humidade. Não exponha o aparelho à luz directa do sol, ou numa posição em que possa receber fumaças, vapores, vibrações ou calor provenientes de aparelhos de aquecimento por irradiação.

Para impedir um excessivo aumento da temperatura interna, posicionar o aparelho de modo a deixar pelo menos 15 cm de espaço das paredes ao redor dele.

PRECAUÇÕES CONTRA INCÊNDIOS E FULGURAÇÕES

Para evitar o superaquecimento dentro do aparelho, garantir sempre uma ventilação adequada. Verificar que nenhum corpo estranho tenha sido colocado dentro do aparelho, como grampos de cabelo, pregos, papel, etc. Não colocar o aparelho dentro de um armário ou de outro móvel que não permita uma ventilação adequada. Não coloque o aparelho sobre um tapete ou sobre uma cama, para não obstruir os orifícios de ventilação inferiores.

Não colocar líquidos, incluindo vasos de flores e outros recipientes com substâncias químicas ou água, sobre o aparelho, para evitar que o líquido possa penetrar no mesmo. Caso um objecto estranho seja introduzido no aparelho, desconectar imediatamente a alimentação e contactar um técnico autorizado.

Quando se posiciona ou se desloca o aparelho, verificar que o cabo de alimentação esteja inserido no devido alojamento. Para não danificar o cabo, nunca o comprima com objectos pesados, como o próprio televisor. Mantenha o cabo longe de aparelhos que geram calor.

Evitar torcer ou dobrar o cabo. Não estique o cabo. Quando precisar desconectar o cabo de alimentação da tomada, segurar sempre o plugue com uma mão e nunca puxar directamente pelo cabo.

ADVERTÊNCIA

Não retire a tampa traseira do aparelho. O contacto acidental de componentes sob tensão pode provocar choques eléctricos. Caso seja necessária uma intervenção nas partes internas do aparelho, contactar sempre o distribuidor local.

Se o aparelho reproduz áudio mas não imagens, ou se emite fumaça, rumores ou odores estranhos, interromper o seu funcionamento. Desligar imediatamente o aparelho, retirar o plugue da tomada eléctrica, em seguida contactar o distribuidor local.

Caso o televisor não venha a ser utilizado por um longo período, sugere-se desconectar o cabo de alimentação da tomada. A utilização deste aparelho é desaconselhada para crianças e pessoas doentes, sem uma supervisão adequada.

ADVERTÊNCIA PARA OS CLIENTES

Caso apareçam defeitos como DESCOLORAÇÃO ou uma MANCHA COLORIDA na imagem, verificar as seguintes possíveis causas:

Difusores externos colocados próximos à TV, aspirador de pó ligado ou desligado nas proximidades do aparelho, deslocamento ou rotação do aparelho enquanto está ligado.

O aparelho ficou em modo STANDBY sem ser desligado utilizando a tecla no painel dianteiro. Nesse caso:

Desligar o televisor utilizando a tecla no PAINEL DIANTEIRO.

Deixar o aparelho desligado por pelo menos 20 minutos.

Ligar então o aparelho utilizando a tecla no PAINEL DIANTEIRO.

Nota: Para obter resultados melhores, pode ser necessário repetir os pontos 1, 2 e 3.

2. COMANDOS DO TELEVISOR

Siga as instruções desta página para colocar em funcionamento o televisor.

1. Inserir as pilhas no controlo remoto.
2. Conectar o televisor a uma tomada da rede eléctrica
 - a. A ficha de conexão à rede de alimentação eléctrica permite alimentar o seu televisor.
 - b. O aparelho deve ser alimentado somente com um tensão alternada de 220-240V~ 50-60Hz. Não deve ser conectado a uma rede que distribui corrente contínua.
 - c. Se a ficha desprender do fio de alimentação, não a conecte de nenhuma maneira a uma tomada da rede eléctrica. correrá o risco de se electrocutar.
3. Conectar a antena externa ou a antena da rede via cabo à tomada na parte posterior do televisor.
4. Pressionar a tecla ON/OFF do televisor.
5. O indicador luminoso situado no televisor acenderá: o aparelho está no modo "Stand-By".

2-1 LIGAR/ DESLIGAR (Stand-by)



No modo "Stand-By", pressionar esta tecla para ligar o televisor.
 Pressionar outra vez esta tecla para retornar ao modo "Stand-By".
 Para apagar, pressionar a tecla ON/OFF do televisor.



Nota:

No modo "Stand-By", é possível também ligar o televisor pressionando os botões de selecção dos canais de avanço e retrocesso presentes no controlo remoto e no televisor.
 O televisor possui uma função de desligamento automático (Automatic Power OFF). Na condição "No Signal" (nenhum sinal) o televisor é levado automaticamente ao modo "stand-By" depois de alguns minutos.
 Cada vez que o televisor é ligado, o modo TV é seleccionado automaticamente. No caso de presença de sinal de entrada dos terminais da tomada SCART, o modo SCART AV é seleccionado automaticamente.

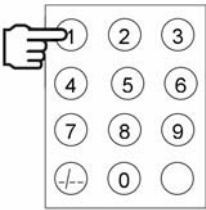
2-2 DESACTIVAÇÃO ÁUDIO (MUTE)



Ao se pressionar esta tecla, desactiva-se o áudio. Ao se pressionar novamente [MUTE], ou Aumento Volume, restabelece-se o volume do áudio.

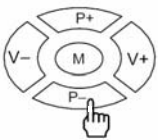


2-3 SINTONIA POR ACESSO DIRECTO



Use das teclas numéricas no controlo remoto, os canais podem ser seleccionados directamente.
 Para canais de dois ou três dígitos, pressionar repetidamente a tecla [-/-] para seleccionar o modo desejado e, depois, pressionar as tecla numéricas.
 "-" Modo de uma cifra
 "--" Modo de duas cifras
 "---" Modo de três cifras (máx. 256 canais)

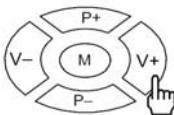
2-4 CANAIS PARA A FRENTE/PARA TRÁS



Pressionar a tecla [P+], para passar ao canal superior.

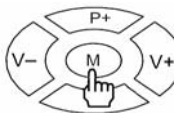
Pressionar a tecla [P-], para passar ao canal inferior.

2-5 CONTROLO DO VOLUME



Pressionar a tecla [V+] para aumentar o volume.
 Pressionar a tecla [V-] para diminuir o volume.

2-6 MENU



Pressionando repetidamente a tecla [MENU], é possível escolher o menu desejado de acordo com a sequência ilustrada:

Modo TV:
 (14" / 15" modelos) IMAGEM → SINTONIA → TIMER → INSTALAR

Modo TV:
 IMAGEM → TIMER → INSTALAR

2-7 SELECÇÃO TV/AV

Ao pressionar repetidamente a tecla [TV/AV], é possível seleccionar a fonte de entrada no seguinte modo:

(14 " / 15" modelos) TV → SCART AV → SCART RGB → SCART SVHS

Nota: Quando se selecciona a entrada de sinal SCART, o televisor selecciona automaticamente o modo SCART AV para receber o sinal SCART, mesmo se não se pressiona a tecla TV/AV.

2-8 TECLA VERMELHA (STATUS)

Pressionando este botão por primeira vez, será visualizado no ecrã uma janela com algumas configurações, como por exemplo: número de canal, nome do canal (se estiver anteriormente designado), sistema de cores, sistema de áudio.

Pressionando-o uma segunda vez, uma nova janela será visualizada com o horário, se configurado com anterioridade. Pressionar outra vez esta tecla para ocultar a janela.

2-9 TECLA VERDE (SLEEP)

Configuração do tempo de desligamento automático do televisor.

Pressionando repetidamente esta tecla, o tempo de desligamento automático ("sleep timer") pode ser configurado de 0 a 120 min.

2-10 TECLA AZUL (REVIEW)

Pressionando esta tecla, se se estiver no "modo TV":

Modo TV O programa retorna rapidamente ao anteriormente visualizado.

No modo AV: retorna-se ao canal TV.

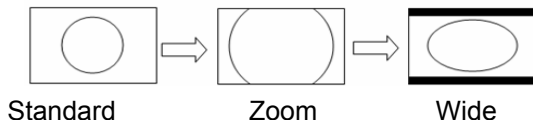
2-11 TECLA AMARELA (V-PP)

Ao se pressionar repetidamente esta tecla, os efeitos da imagem modificam-se como segue:

STANDARD → SOFT → DINÂMICO → PREFERIDO

2-12 ZOOM

Pressionando esta tecla se terá o seguinte ciclo:

**2-13 A.PP**

(14 " / 15" modelos) Esta tecla não está activada.

Pressionando esta tecla aparecerá no ecrã o símbolo

3. FUNCIONAMENTO DOS MENUS

Manter pressionada a tecla [MENU] para rolagem da selecção dos MENUS presentes, no seguinte modo:

(14 " / 15" modelos) IMAGEM → ÁUDIO → SINTONIA → TIMER → INSTALAR

A visualização dos MENUS desaparece depois de cerca de 2 minutos após a última selecção.

3-1 MENU IMAGENS

Função: regulação da Luminosidade, Contraste, Cor, Nitidez

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Imagem".
2. Seleccionar o item requerido, utilizando as teclas [P+]/[P-].
3. Efectuar as regulações por meio das teclas [V+]/[V-].
4. Pressionar [MENU] para confirmar
5. Repetir as operações, se necessário.

O item TONALIDADE somente está disponível com o sistema NSTC.

3-2 MENU SINTONIZAÇÃO

Sintonização automática

Função: sintonia automática dos canais.

A função de procura automática e memória "Automatic Search and Memory" (ASM) está disponível para a instalação dos programas pela entrada da antena.

1. Utilizar a tecla [MENU] na parte dianteira do aparelho ou no controlo remoto para activar a função ASM.
2. Pressionar repetidamente a tecla [MENU] para seleccionar "Sintonização".
3. Pressionar a tecla [P+] ou [P-] para seleccionar "SINTONIZ. AUTO".
4. Pressionando a tecla [V+], aparecerá um novo menu:
5. Pressionar a tecla [P+] ou [P-] para seleccionar "Mundial", "França" ou "Ambos".
6. Pressionar a tecla [V+], para iniciar a função ASM e memorizar os canais na lista dos programas.
7. Controlar até que a função esteja completa.

Nota:

- Seleccionar "Mundial" se estiver em uma área onde o sistema L L' não está disponível.
- Seleccionar "França" se estiver em uma área onde o sistema L L' está disponível.
- Seleccionar "Ambos" se não houver informações sobre a disponibilidade do sistema L L'.

Sintonização manual

Função: sintonização manual dos programas.

1. É possível designar um número ao canal (0÷255), antes de iniciar a sintonização manual
2. Pressionar repetidamente a tecla [MENU] para seleccionar "SINTONIZAÇÃO".
3. Pressionar a tecla [P+] ou [P-] para seleccionar "SINTONIZAÇÃO MANUAL".
4. Pressionando a tecla [V+], aparecerá um novo menu.
5. Pressionar a tecla [P+] ou [P-] para seleccionar "Mundial" ou "França".
6. Pressionar a tecla [V+], para iniciar a função ASM e memorizar os canais na lista dos programas.
7. Se o canal encontrado não for aquele desejado, pressionar por primeira vez o botão [MENU] para interromper a busca, depois pressionar outra vez o botão [MENU] para repetir as operações, recomeçando do ponto C.
8. No final das operações, pressionar o botão [MENU] para confirmar a escolha e para sair dos menus.

Sintonização fina

Função: permite realizar a sintonização fina da configuração corrente.

1. Seleccionar o canal em que a sintonização fina deve ser regulada.
2. Pressionar repetidamente a tecla [MENU] para seleccionar "SINTONIZAÇÃO".
3. Por meio da tecla [P+] ou [P-], seleccionar "SINTONIZAÇÃO FINA".
4. Realizar a regulação com a tecla [P+] ou [P-] para obter a melhor sintonização.
5. Pressionar o botão [MENU] para terminar.

Organizador

Função: troca de canais.

1. Pressionar repetidamente a tecla [MENU] para seleccionar "SINTONIZAÇÃO".
2. Por meio da tecla [P+] ou [P-], posicionar em "ORGANIZADOR".
3. Usar a tecla [V+] para entrar no novo menu.
4. Pressionando as teclas [V+]/[V-], seleccionar "Canal 1".
5. Pressionar as teclas numéricas (0-9) ou a tecla [V+]/[V-] para configurar o primeiro canal.
6. Usar a tecla [P-], seleccionar "Canal 2".
7. Pressionar as teclas numéricas (0-9) ou a tecla [V+]/[V-] para configurar o segundo canal.
8. Usando as teclas [P+] ou [P-], seleccionar "TROCA".
9. Confirmar a troca através da tecla [V+].
10. Pressionar o botão [MENU] mais vezes para sair.

Cancela

Função: cancelar os canais indesejados.

1. Pressionar repetidamente a tecla [MENU] para seleccionar "SINTONIZAÇÃO".
2. Por meio da tecla [P+] ou [P-], posicionar em "ORGANIZADOR".
3. Usar a tecla [V+] para entrar no novo menu.
4. Pressionando as teclas [V+]/[V-], seleccionar "Canal 1".
5. Pressionar as teclas numéricas (0-9) ou a tecla [V+]/[V-] para configurar o canal que se quer cancelar.
6. Usando a tecla [P+] ou [P-], seleccionar "Cancela".
7. Confirmar mediante a tecla [V+].
8. Esperar alguns segundos para a finalização da operação.
9. Pressionar o botão [MENU] mais vezes para sair.

3-3 MENU TIMER

Função: configuração do horário e do timer.

1. Pressionar repetidamente a tecla [MENU] para seleccionar "TIMER".
2. Ao pressionar as teclas [P+] [P-], o cursor desloca-se para cima e para baixo para evidenciar os vários itens.
3. Ao pressionar as teclas [V+]/[V-], é possível regular o item seleccionado.

Relógio: Ajuste da hora actual.

Pressionar a tecla [V-] para ajustar as horas, que mudarão no seguinte modo:

00 → 01 → 02 → ... → 23 → 00

Pressionar a tecla [V+] para ajustar as horas, que mudarão no seguinte modo:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

On Timer: da hora para ligar automaticamente a TV.

Quando são visualizados os seguintes símbolos "- :- -", o modo ligar a TV está activo. Pressionar a tecla [V-] para ajustar a hora de ligar, que mudará no seguinte modo:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Pressionar a tecla [V+] para ajustar os minutos do horário de ligar a TV, que mudarão no seguinte modo:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Off Timer: Ajuste da hora de desligar automaticamente a TV.

Quando são visualizados os seguintes símbolos "- :- -", o modo para desligar automaticamente está activo. Pressionar a tecla [V-] para ajustar a hora para desligar, que mudará no seguinte modo:

-- → 00 → 01 → 02 → ... → 23 → --

Pressionar a tecla [V+] para ajustar os minutos do horário de desligar a TV, que mudarão no seguinte modo:

00 → 01 → 02 → ... → 59 → 00

Canal: Selecção do programa que se quer receber ao ligar o televisor no modo de ligação automática (Timer ON).

Premendo as teclas [V+]/[V-] pode-se seleccionar os canais de 0 a 255.

3-4 MENU INSTALAR

Função: configuração de outras funções.

Canal:

Função: selecção de um canal

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Por meio das teclas [P+]/[P-], seleccionar "Canal".
3. Por meio das teclas [V+]/[V-], mudar o número do canal.
4. Pressionar o botão [MENU] para confirmar.

Nome

Função: definição de um nome a um canal.

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Utilizando as teclas [P+]/[P-], seleccionar "Nome".
3. Utilizar as teclas [V+]/[V-], para se deslocar no interior da expressão alfanumérica.
4. É possível escrever um nome pressionando as teclas [P+]/[P-].
5. Pressionar o botão [MENU] para confirmar.

Salto de canais

Função: utilizada para saltar os canais.

Se configurada em "Sim", o canal não será seleccionado pelas teclas procura Canais Para a frente/Para trás.

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Por meio do botão [P+] ou [P-], seleccionar "CANAL".
3. Por meio do botão [V+] ou [V-], seleccionar o canal que se deseja saltar.
4. Por meio do botão [P+] ou [P-], seleccionar "SALTA".
5. Por meio do botão [V+] ou [V-], seleccionar "Sim" ou "Não".
6. Pressionar o botão [MENU] para confirmar.

Sistema de áudio

Função: permite seleccionar o sistema áudio correcto.

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Pressionar a tecla [P+] ou [P-], para seleccionar "Áudio".
3. Pressionar repetidamente a tecla [V+] ou [V-] para passar posteriormente às seguintes configurações:
BG → DK → I → L L'
4. Pressionar o botão [MENU] para confirmar.

Nota:

o televisor possui uma função de identificação automática do sistema áudio que permite, depois da procura, identificar e memorizar automaticamente o sistema áudio dos programas. Na presença de ruídos do áudio, a função "SOUND" permite seleccionar o sistema áudio correcto.



Sistema de cor

Função: permite seleccionar o sistema de cor correcta.

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Por meio das teclas [P+] ou [P-], seleccionar "COR".
3. Pressionar repetidamente a tecla [V+] ou [V-] para passar posteriormente às seguintes configurações:
AUTO → PAL → SECAM → NTSC 4 → NTSC 3
4. Pressionar o botão [MENU] para confirmar.

AUTO significa que o sistema da cor configura-se automaticamente com base no software.

Usualmente, configura-se em AUTO. Se o sistema da cor não for configurado correctamente, algumas cores podem não ser reproduzidas.

Fundo Azul

Função: Configuração do ecrã azul

Esta função é utilizada para configurar o fundo azul do ecrã quando da ausência de sinal recebido.

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Por meio da tecla [P+] ou [P-], seleccionar "Fundo Azul".
3. Por meio das teclas [V+] ou [V-], seleccionar "Sim" ou "Não".
4. Pressionar o botão [MENU] para confirmar

Idioma

Função: permite a escolha do idioma dos menus visualizados no ecrã (OSD: On Screen Display).

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Por meio das teclas [P+] ou [P-], seleccionar "Idioma"
3. Por meio das teclas [V+] ou [V-], escolher o idioma do OSD:

Inglês, Polaco, Checo, Turco, Espanhol, Neerlandês, Francês, Alemão, Português, Italiano, Húngaro, Grego e Russo.

4. Pressionar o botão [MENU] para confirmar.

Idioma TXT

Função: Escolher o idioma do Teletexto

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Por meio das teclas [P+] ou [P-], seleccionar "Idioma TXT"
3. Por meio das teclas [V+] ou [V-], escolher o idioma do Teletexto:

Inglês, Polaco, Checo, Turco, Espanhol, Neerlandês, Francês, Alemão, Português Italiano, Húngaro, Sueco, Servo, Rumano, Russo, Estónio, Grego.

4. Pressionar o botão [MENU] para confirmar.

Bloqueio

Função: Bloqueio ou desbloqueio de algumas funções do televisor

1. Pressionar repetidamente o botão [MENU] para seleccionar "Instalar".
2. Pressionar as teclas [P+]/[P-] para seleccionar o menu "Bloqueio".
3. Inserir a password.

A password inicial é "0000"

4. Aparece o menu "Bloqueio"
5. Pressionar as teclas [P+]/[P-] para seleccionar o item que se deseja bloquear ou desbloquear.
6. Pressionando as teclas [V+]/[V-], os bloqueios podem ser activados ou desactivados.

Bloqueio crianças: Se o Bloqueio Visão Crianças está em posição "Sim", não é possível seleccionar o Menu Sintonização.

Bloqueio AV: bloqueio ou desbloqueio de Euro AV.

Vol limit sw: quando esse item está em posição SIM, o item posterior "Vol limit" estará activo.

Vol limit: ao pressionar as teclas [V+]/[V-], é possível ajustar o valor do limite máximo de volume.

Modificação da Password: depois de ter seleccionado este item, pressionar as teclas [V+]/[V-] para visualizar o menu para a troca da password.

Nova Password: Inserir a nova password.

Confirmação: Inserir novamente a mesma password para confirmar a exactidão.

Pressionar o botão [MENU] para confirmar.

Nota:

O menu BLOQUEIO não está activo no modo AV.

Se a função não for utilizada por mais de 5 segundos, a visualização OSD desaparece.

4. FUNCIONAMENTO DE TELEVÍDEO

Seleccionar o canal que está a transmitir o TELEVÍDEO desejado.

4-1 ELECCÃO DO MODO TELETEX (TELEVÍDEO)



Pressionar a tecla [TV / TXT] no controlo remoto e entrar no modo TELEVÍDEO.
Com essa tecla o modo comuta-se entre:
TV ↔ Televídeo

Aparece a página de apresentação da estação ou a última página visualizada (no caso em que o utilizador já esteja olhando o TELEVÍDEO).

Se for necessário voltar ao modo TV, pressionar novamente a tecla [TV / TXT] no controlo remoto.

4-2 SELECÇÃO PÁGINA

É possível inserir directamente o número da página desejada com as teclas numéricas do controlo remoto 0...9.

É possível seleccionar na seqüência a página ao se pressionar a tecla [P+] ou [P-].

4-3 LEITURA DO TEXTO ESCONDIDO (REVEAL)



Algumas páginas TELEVÍDEO contêm quiz ou perguntas de jogos com as respostas escondidas.

Pressionar a tecla [REVEAL] para visualizar as respostas.

Pressionar novamente a tecla [REVEAL] para esconder as respostas.

4-4 FORMATO VISUALIZAÇÃO (SIZE) (T/B/F Top/Bottom/Full-metade superior, metade inferior, página inteira)



Permite facilitar a leitura (display mais largo).

Pressionar a tecla [SIZE] para visualizar a METADE SUPERIOR da página.

Pressionar novamente para visualizar a METADE INFERIOR da página.

Pressionar novamente para retornar à visualização da PÁGINA INTEIRA.

Nota: ao mudar as páginas se restabelece a visualização da PÁGINA INTEIRA.

4-5 MIX



Pressionar a tecla [MIX] para activar/desactivar o fundo do TELEVÍDEO.

4-6 ANULA (CANCEL)



Uma vez seleccionada uma página em modo TELEVÍDEO, esta pode empregar algum tempo antes de estar disponível; pressionando a tecla [CANCEL] comuta-se em modo TV.

Quando a página solicitada foi identificada, aparece o número da página na parte superior da imagem TV, pressionar a tecla [CANCEL] para voltar à página TELEVÍDEO seleccionada.

Nota: não é possível mudar o programa TV enquanto este modo é activo.

4-7 SUBCÓDIGO (SUB CODE)



Periodicamente é possível obter breves notícias (NEWS FLASHES) das emissoras TELEVÍDEO.

Seleccionar a página NEWS FLASH em modo TELEVÍDEO, depois pressionar a tecla [SUBCODE]. Agora é possível olhar o programa TV e toda vez que a página News Flash é atualizada, a mesma será visualizada automaticamente na imagem TV.

Pressionar a tecla [SUBCODE] para esconder tais notícias.

4-8 ÍNDICE (INDEX)



Pressionar a tecla [INDEX] para retornar à página do índice.

4-9 STOP



Algumas informações do Teletexto são referidas em mais páginas, as páginas mudam automaticamente depois de um específico tempo de leitura.

Pressionar o botão [STOP] para interromper a mudança automática das páginas.

Pressionar novamente o botão [STOP] para habilitar a mudança automática das páginas.

4-10 FAST TEXT (para eventuais referências futuras)

As teclas VERMELHA, VERDE, AMARELA e CIANA são utilizadas para o acesso directo às página's codificadas por cor transmitidas por FAST TEXT.

Exemplo: VERMELHA selecciona INFORMAÇÕES CIDADE

CIANA selecciona INFORMAÇÕES VIAGENS

VERDE selecciona INFORMAÇÕES METEREOLÓGICAS

AMARELA selecciona PROGRAMAÇÃO TV

5. RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

Antes de solicitar a intervenção de assistência técnica, é necessário conhecer as condições e realizar as simples verificações apresentadas abaixo:

Problemas	Verificações
Nenhuma imagem ou áudio.	Verificar se a alimentação eléctrica está inserida. Verificar se o interruptor de alimentação está colocado na posição "ON".
A imagem é correcta, mas não há áudio.	Verificar se o controlo do volume está configurado no mínimo ou na posição de desactivação áudio.
O controlo remoto não funciona.	Verificar se o interruptor de alimentação está colocado na posição "ON". Verificar se as baterias estão gastas ou não estão bem conectadas. Certificar-se de que nenhuma luz interna atinja a janelinha do sensor do controlo remoto. Verificar que não haja obstáculos entre a janelinha do sensor o controlo remoto.
Nenhum sinal TV.	Verificar se a tecla TV/AV não está colocada no estado TV. Verificar se a antena está bem conectada. Verificar se o televisor foi instalado correctamente.
Nenhum sinal de vídeo externo.	Verificar se o televisor foi instalado correctamente. Verificar se a tecla TV/AV está colocada na posição AV.
A imagem não tem cor ou é muito escura.	Verificar se os comandos da cor, da luminosidade e do contraste estão ajustados correctamente.
Todos os canais perdem a cor de modo intermitente.	Verificar se a antena está quebrada. Verificar se a antena está conectada. Verificar se a antena está danificada.
Pouca recepção, perda de cor em alguns canais.	Verificar se os canais estão sintonizados correctamente (ver "Sintonização fina").
Aparecem listas diagonais na imagem.	O receptor pode ter recebido interferências (por exemplo do transmissor de rádio próximo ou de um outro receptor televisivo).
A imagem mostra o efeito "neve".	Verificar se a antena está quebrada. Verificar se a antena está desconectada. Verificar se a antena está danificada.
Aparecem imagens "fantasma".	Verificar se a direcção da antena foi modificada por um temporal ou um vento forte, etc. (as imagens fantasma são provocadas pela recepção, por parte da antena, tanto do sinal que foi transmitido directamente pelo transmissor, quanto do sinal que foi refletido por uma colina ou por um grande edifício. A direcção da antena deve ser escolhida para reduzir ao mínimo as imagens fantasma.).

**6. CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT,
CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO,
ELIMINATION CORRECTE DU PRODUIT
RICHTIGE ENTSORGUNG DES PRODUKTES
CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
CORRECTO DESCARTE DO PRODUCTO**



(Waste Electrical & Electronic Equipment), (*Rifiuti elettrici ed elettronici*), (Déchets électriques et électroniques), (*Elektrischer und elektronischer Abfall*), (Residuos eléctricos y electrónicos), (*Resíduos eléctricos e electrónicos*)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Il marchio riportato sul prodotto e sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto all'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

La marque reportée sur le produit et sur la documentation indique que le produit ne doit pas être éliminé comme les autres déchets domestiques à la fin de leur cycle d'utilisation. Pour éviter éventuellement de polluer l'environnement ou de compromettre notre santé à cause d'une élimination inadéquate des déchets, il est conseillé de séparer ce produit des autres types de déchets et de le recycler de façon responsable pour favoriser la réutilisation soutenable des ressources matérielles. Les usagers privés sont invités à contacter le revendeur chez lequel ils ont acheté le produit, en particulier le bureau local préposé à donner tous les renseignements concernant la récolte différenciée et le recyclage pour ce type de produit. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Das auf dem Produkt und den Unterlagen angebrachte Zeichen zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden zu vermeiden, die durch eine falsche Müllentsorgung verursacht werden können, wird der Kunde aufgefordert dieses Produkt bei der Entsorgung von anderem Müll zu trennen und es dem Recycling zur Wiederverwendung von Rohstoffen zuzuführen.

Die Privatkunden werden gebeten sich beim Verkäufer des Gerätes bezüglich der getrennten Müllentsorgung und des Recycling dieses Gerätetyps zu informieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geschäftsmüll entsorgt werden.

La marca que figura en el producto y su documentación indica que el producto no tiene que ser eliminado junto a otros residuos domésticos cuando termina su vida útil. Para evitar eventuales daños al ambiente o a la salud causados por una eliminación de residuos inadecuada, se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de residuos y de reciclarlo de manera responsable para favorecer la reutilización sostenible de los recursos materiales. Se invita al usuario doméstico a contactar con el revendedor o las oficinas gubernamentales locales que informan sobre la recogida selectiva de los residuos y el reciclaje de este tipo de producto. El presente producto no tiene que ser eliminado junto a los demás residuos comerciales.

A marca indicada no produto e na sua documentação indica que o mesmo não deve ser descartado junto a outros resíduos domésticos ao término do seu ciclo de vida útil. Para evitar eventuais danos ao ambiente ou à saúde causados pelo inoportuno descarte dos resíduos, requer-se do usuário a separação deste produto dos demais tipos de resíduos e de reciclá-lo de maneira responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos materiais. Os usuários domésticos são convidados a contactar o revendedor junto ao qual este produto foi adquirido, no escritório local responsável, para obter todas as informações relativas a recolha diferenciada e a reciclagem para este tipo de produto. Este produto não deve ser descartado junto a outros resíduos comerciais.

HOW YOU CAN HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!
COME CONTRIBUIRE ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!
COMMENT CONTRIBUER À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!
IHR BEITRAG ZUM UMWELTSCHUTZ!
CÓMO CONTRIBUIR CON EL CUIDADO DEL MEDIOAMBIENTE!
COMO CONTRIBUIR PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE!



- Do not throw away the used batteries together with other wastes
- Throw them into the special dustbin for used batteries or special wastes
- Contact your local responsible for further details
- **Non gettare le batterie usate tra i rifiuti generici.**
- **Eliminare negli appositi contenitori per batterie usate o rifiuti speciali.**
- **Contattare i responsabili locali per maggiori informazioni.**
- Ne pas jeter les piles usées dans les ordures ménagères.
- Jeter les piles dans les poubelles spéciales pour piles usées ou déchets spéciaux.
- Contacter les responsables locaux pour de plus amples informations.
- **Keine verbrauchten Batterien in den Hausmüll werfen.**
- **Altbatterien in Spezialbehältern für Altbatterien oder als Sondermüll entsorgen.**
- **Für nähere Informationen beim örtlichen Beauftragten nachfragen.**
- No arrojar las pilas usadas junto con los demás desechos domésticos.
- Eliminarlas en contenedores adecuados para pilas usadas o para desechos especiales.
- Para mayor información contactar con los responsables locales.
- **Não descarte as baterias usadas juntamente com resíduos genéricos.**
- **Elimine-as nos contentores apropriados para baterias usadas ou resíduos especiais.**
- **Contacte os responsáveis locais para mais informações.**

7. WARRANTY CERTIFICATE
CERTIFICATO DI GARANZIA
CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIESCHEIN
CERTIFICADO DE GARANTÍA
CERTIFICATO DE GARANTIA

- Important: keep the original packaging for at least 15 days together with the document indicating proof of purchase.
- **Importante: conservare l'imballo originale, almeno per i primi 15 gg, unitamente al documento comprovante la data di acquisto.**
- Attention: conserver l'emballage d'origine, au moins pendant les 15 premiers jours, avec le reçu portant la date d'achat.
- **Achtung: heben Sie Originalverpackung mindestens für die ersten 15 Tage zusammen mit Beleg des Kaufdatums auf.**
- Atención: conserve el embalaje original y el justificante de compra durante al menos 15 días.
- **Atenção: conservar a embalagem original, pelo menos nos primeiros 15 dias, juntamente com o documento que comprove a data da compra.**

L'azienda dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto è stato realizzato conformemente alle prescrizioni del decreto ministeriale n. 548 del 28.8.1995, pubblicato sulla "Gazzetta Ufficiale n. 301" del 28.12.1995, e in particolare che esso è conforme alle indicazioni riportate all'art. 2 primo comma del succitato decreto.

THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO BRING TECHNOLOGICAL, AESTHETICAL AND DIMENSIONAL CHANGES, FOR PRODUCT IMPROVEMENT OR FOR MANUFACTURING NEEDS, WITHOUT NOTICE.

AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI E PER ESIGENZE DI PRODUZIONE, L'AZIENDA SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE TECNOLOGICHE, ESTETICHE E DI DIMENSIONI SENZA PREAVVISO.

AFIN D'AMELIORER SES PRODUITS ET POUR LES EXIGENCES DE LA PRODUCTION, L'ENTREPRISE SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNOLOGIQUES, ESTHETIQUES ET DE DIMENSIONS SANS PREAVIS.

DAS UNTERNEHMEN BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR AN SEINEN PRODUKTEN, ZUR VERBESSERUNG ODER AUS PRODUKTIONSGRÜNDEN, OHNE VORANKÜNDIGUNG TECHNOLOGISCHE, ÄSTHETISCHE ODER DIE ABMESSUNGEN BETREFFENDE ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LA FIRMA SE RESERVA EL DERECHO DE INTRODUCIR MODIFICACIONES DE ORDEN TECNOLÓGICO, ESTÉTICO Y DE DIMENSIONES, SIN PREVIO AVISO, DEBIDO A INNOVACIONES O A EXIGENCIAS DE PRODUCCIÓN.

COM A FINALIDADE DE MELHORAR OS PRÓPRIOS PRODUTOS E POR EXIGÊNCIA DE PRODUÇÃO, AO FABRICANTE É RESERVADO O DIREITO DE REALIZAR MODIFICAÇÕES TECNOLÓGICAS, ESTÉTICAS E ÀS DIMENSÕES SEM AVISO PRÉVIO.

This symbol certifies that the product has been manufactured in compliance with the European Standards.



Questo simbolo garantisce che l'apparecchio è stato realizzato conformemente alle normative europee.

Ce symbole garantit que l'appareil a été réalisé conformément aux normes européennes.

Mit diesem Symbol wird garantiert, dass dieses Gerät gemäß den Europäischen Normen hergestellt ist.

Este símbolo garantiza que el aparato ha sido construido de conformidad con la normativa europea.

Este símbolo garante que o aparelho foi realizado em conformidade às normativas europeias.

NORDMENDE is a trademark of THOMSON used under license to VDC Technologies SpA ITALY.


NORDMENDE è un marchio THOMSON usato in licenza da VDC Technologies SpA ITALY.

NORDMENDE est une marque THOMSON utilisée en licence par VDC Technologies SpA ITALY

NORDMENDE ist eine Zeichen THOMSON mit Erlaubnis aus VDC Technologies SpA ITALY.

NORDMENDE es una marca THOMSON utilizada en licencia por VDC Technologies SpA ITALY

NORDMENDE é uma marca THOMSON usada em licença por VDC Technologies SpA ITALY



Model and serial number

Modello e numero di serie

Modèle et numéro de série

Modell und Seriennummer

Modelo y número de serie

Modelo e número de série

NORDMENDE is a trademark of THOMSON used under license to VDC Technologies SpA ITALY.

NORDMENDE è un marchio THOMSON usato in licenza da VDC Technologies SpA ITALY.

NORDMENDE est une marque THOMSON utilisée en licence par VDC Technologies SpA ITALY

NORDMENDE ist eine Zeichen THOMSON mit Erlaubnis aus VDC Technologies SpA ITALY.

NORDMENDE es una marca THOMSON utilizada en licencia por VDC Technologies SpA ITALY

NORDMENDE é uma marca THOMSON usada em licença por VDC Technologies SpA ITALY